

HERMINEATA MONTPESSULANA

Quae secuntur petita sunt ex codice Montepessulano H 306 saec. IX.

[189^r] ΕΡΜΗΝΕΥΜΑΤΑ INTERPRETA-
MENTA

επιδη ὀρω quoniam uideo
πολλους multos
ἐπιθυμουντας cupientes
5 ἑλληνιστὶ graece
διαλεγέσθαι disputare
καὶ ῥωμαεῖστι et latinae
μὴτε θυκερως neque facile
δινασθαι posse
10 δια τὴν δισκερίαν propter difficul-
tatem
καὶ πολυπληθίαν et multitudinem
τῶν ῥημάτων uerborum
οὐκ ἐφίκαμην non peperci
τοῦτο ποιῆσαι hoc facere
15 εἶνα ἐν τρισὶν βιβλίοις ut in tribus
libris
ἐρμηνευματικοῖς interpretatorus¹⁾
πάντα τὰ ῥήματα omnia uerba
συγγραψάμην conscribam
ἀρκομαι incipio
20 γράφειν scribere
ἀπο ἀλφα ab alfa
ἕως · ω · usque · ο ·
ἀγαθὴ τύχη bona fortuna
θεοὶ ἡλεοὶ dii propitii
25 καθηγῆτα καὶ ῥῆ²⁾ preceptos³⁾ haue
ἐπιδηθέλω quoniam uolo
[189^v] καὶ νάν⁴⁾ ἐπιθυμῶ et ualde cupio
λαλῶν ἑλληνιστὶ loqui graece

καὶ ῥωμαεῖστι⁵⁾ et latinae
ἐρωτῶ · σε · ἐπιστάτα rogo te ma- 30
gister
διδάξον · με doce me
ἐγὼ · ποιῶ · ego faciam
εἰαν · μοι · προσκῆς · si me adtendas
προσεκῶ · σοι · adtendo
ἐπιμελῶς · diligenter 35
ἐπιδη · οὖν · quoniam ergo
ὀρω · καὶ · uideo te
τοῦτου τοῦ πραγματος huius rei
τοῦ · ἐστίν · hoc est
ταύτης · τῆς διαλεκτοῦ eius inter- 40
pretationis
τῆς · λεγομένης · ῥωμαϊκῆς quae di-
citur latinae
ἐπιθυμούντα cupientem
ἐπιδίξω · σοι τέκνον demonstrabo
tibi fili
ὅτι οὐκ ἐστὶ quoniam non est
τοῦ⁶⁾ τυκόντος ἀνθρώπου cuiuslibet 45
hominis
καταλαβὶν · deprehendere
ἀλλὰ ποιεῖσθαι sed docti
καὶ · εὐφραστὰς et ingeniosi
εἶναι · μαθητὴν · esse doctrinam
διὰ · τούτῳ · τοίνυν propter hoc 50
etiam
σοὶ μᾶλλον tibi magis
τῷ μνείδοτι⁷⁾ μὴδὲν qui nescis
nihil

1) interpretaturus corr. m. 2 || 2) pro η add. m. 2 ε || 3) preceptor corr.
m. 2 || 4) λαν ante corr. || 5) ῥωμαεῖσται corr. m. 2 || 6) τοῦ ex τοι corr. || 7) μνείδοτι
m. 2. μνείδοτι m. 1 ||

[140 ^r]	διηγησασθαι disputare	παντα καλως · omnia recte	
	εκθισομαι exronam	νε κυριε etiam domine	35
	κραν · ουν · κοι · εστιν · opus ergo	επεμψεν · κοι · misit tibi	
	tibi est	επιστολεν · epistulam ⁴)	
	απαρραγγελλω quae praecipi ¹)	εσφραγισμενεν · signatam	
5	ακοη auditus	δος αναγνω · da legam	
	μνημη · memoriam ²)	εγραψεν μοι · scripsit mihi	40
	διανοια · sensus	περι του πραγματος · de negotio	
	τριβη καθημερινη · usus cotidianos	πορευου πεδαριον · uade puer	
	τεκνητην · ποιει · artificem facit	και · αγγιλον · et nuntia	
10	τουτο σεαυτω · hoc tibi	οτι ερκομαι · quoniam uenio	
	εαν παρασκης si praesteteris	δοται · μοι · υποδηματα · date mihi	45
	μισθους mercedes	calciamenta	
	διναι μαθιν potest discere	φερε · υδωρ · adfer aquam	
	δυο · ουν · ειςιν duo ergo sunt	εις · οψιν · ad faciem	
15	προσωπα · personae	δος · ζωστον · da subarmale	
	τα διαλεγόμενα quae disputant	ζοcon · με · cinge me	
	εγω · και · cu · ego et tu	δος · τηβεννον · da togam	50
	cu ει ο επερωτων tu es qui inter-	περιβαλε · με operi me	
	rogas	δος · φελονεν da penulam	
	εγω αποκρηθησοιε · ego respondeo	και δακτυλιους et anulos	[141 ^r]
20	προ · παντος · ουν ante ³) omnia	τις · τηκis · ετερε quid stas sodalis	
	ergo	αρων τα κρια οντα tolle quae opus	55
	αναγινωσκει lege	sunt	
	τρανωε · clare	και · ελθε μετ εμου et ueni mecum	
	σαφως dissere	επειδω · festino	
	ηδεως · ce · ειδων · libenter te uidi	προς · φιλον · ad amicum	
25	και · εγω · ce · et ego te	αρκαιον · antiquum ⁵)	
	τις κρουει · την θυρα quis pulsat	συνκλητικον · senatorem	60
	ostium	δημοι · ρωμαιων · populi romani	
[140 ^v]	παρα Γαιου · a Gaio	οστις · απο · ρωμυμου qui a romulo	
	προς Λουκιον · ad Lucium	καταγι το · γενος · deducit genus	
	ει ενοαδε εστιν si hic est	απο · τρων · a troianis ⁶)	
30	αγγελον nuntia	τον αινιαδων · aeneadarum	65
	παρεστιν παρα Γαιου uenit a Gaios	επιτιμω ματιν ⁷) · cupio discere	
	ερωτησαν · αυτον · roga illum	διαλεκτον · αττικην sermonem atti-	
	τι εστιν · παιδαριον · quid est puer	cum	

1) praecipi corr. m. 2 || 2) m erasa || 3) ante ex aute corr. || 4) epistolam ex corr. || 5) qu ex c corr. || 6) troianis ex troianus corr. || 7) ω ex ου corr.: μαθιν ex corr. m. 2 ||

επιθυμω · λιαν cupio ualde	καιρε · κυριε · haue domine	35
οτι · θελις · quoniam uis	καιρε · κυρια · haue domina	
ρητωρ · ειναι · orator esse	βασιλευ · καιρε · rex haue	
δικολογος · causedicus	βασιλις · καιρε regina haue	[142 ^r]
5 δεμηγορος · dicendarius	ποθων θυγατηρ amorum filia	
συνηγορος · aetos	πελαγους pelagi	40
νομικος · iuris studiosus	αφροδιτη · uenus	
νομικος · iuris peritus ¹⁾	πως τα · παιδια · quomodo infantes	
νομικος · iuris consultus	ζωειν · uiuunt	
10 νομικος · iuris prudens	και · καλως · κεισιν · et bene habent	
παρακλητος aduocatus	ο κριτης · ηλθεν · iudex uenit	45
[141 ^v] ενκωμιον εγραψα laudem scripsi	επρακτη το πραγμα · acta res est	
τινος cuius	και · νενικηκαμεν · et uicimus	
Ζευ καπιτωλινου · iouis capitolini	επιδη · ουν · quoniam ergo	
15 αναγνωθει · lege	καλω · ποδι · bono pede	
μεγαλως · ειπας magne dixisti	συνηλθας conuenisti	50
αρον · τον · στεφανον tolle coronam	εις · το πραγμα μου in rem meam	
θυδισ · κοι · αντιλεγει nemo tibi	δυναμεθας · εμερον · possumus hodie	
contradicit	αμα αριστεια · una prandere	
υδας · που · μενει · seis ubi manet	ερωτω · ελθε · rogo ueni	
20 ο φιλος · μου ²⁾ · amicus meus	επιδη · φιλους quoniam amicus	55
αρκαιοτατος · uetustissimus	εκαλεσα · inuitauī	
αρκαιογοντας ab origine	ελθε · προς · εμε · ueni ad me	
ανηρ · γενναιος · uir fortis	και · ετοιμασομι ημεϊ ⁵⁾ et para nobis	
προλαβα με · antecede me	παντα · omnia	
25 και · γνωθει · et scito	τα κρια οντα · quae opus sunt	60
ει · ενδον · εστι · si intus est	εις · διπνον · in cenam	
και · απαντεσιν · εμοι · et obuiam	και · τω μαγισω · ειπε et coco dic	
mihi	ινα · τα προσφαγια · ut ⁶⁾ pulmen-	
Ζευξον της ³⁾ ολκοδας · iunge mulas	taria ⁷⁾	
ημιοναγε mulio	καλως αρτιση bene condit	[142 ^v]
30 και · συ στρατιωτα · et tu miles	ελθатаι · ωδε uenite huc	65
ελθε μετ εμου · ueni mecum	εκτιναξатаι την τυλην · excutite	
εις τιβουρτον · in tiburtinum	culcitam	
αγωμεν · ημεις · eamus nos	θετε το προσκεφαλεον ponite pul-	
προς · τους αλλους φιλους ⁴⁾ ad	uinum	
alios amicos	περιβαλεται · operite	

1) peritus ex peritas corr. m. 2 || 2) μου ex μοι corr. || 3) τας corr. m. 2 ||

4) φιλους ex φιλοις corr. || 5) //ημεϊ (c erasa) || 6) ut ex et corr. m. 2 || 7) pulmentaria ex pulmentaria corr. m. 2 ||

στρωματα · stragula	και τον φασκων · et fascias
και · περιβολα · et opertoria	τι δωσω · quid dabo
ελκυσατε capo · ducite scopam	οδαν κελευεις quod iusseris
ρανεται υδωρ spargite aquam	δωσ · αυτω κ̄ ε̄ δηναρια · da illi 35
5 στρωσατε sternite	xxv denarios
το τρικλινιον · triclinium	αγωμεν · eamus
φερετε τα ποτηρια adferte calices	και προς οθονιοπωλην · et ad len-
και · τα αργυρωματα et argentum	tearium
cu · παιδαριον · tu puer	συμβαλε ου κακινω · confer et illi
10 αρον · την · λαγυνον · tolle lagunam	δος · ημειν · επικαρσιαν · da nobis
και γωμοσον υδωρ et imple aquam	amricula
σκικον · ξυλα · scinde ligna	και · τεccara · λεvtea · et quattuor 40
καταμαξον · την τραπεζᾱ exterge	lentea
mensam	ποcou · παντα · quanti omnia
και · θεσεic το μεcou · et pone in	τριακοσιων δηναριῶ · trecentis de-
medium	nariis
15 εγω · οινον ¹⁾ προφερω · ego uinum	ποcαι εiciv ³⁾ · ωραι · quot sunt horae
proferam	ηδη · οκτω · iam octo
πλινατε τα ποτηρια · lauare calices	απελθατω τις eat aliquis 45
τα οψωνια · obsonia	και · αγγειλατω · et nuntiet
ηνεκθησαν · adlata sunt	επιδη · ερκομαι · quoniam uenio
εφισθωσαν · coquantur	εic · βαλανιομ̄ · in balineum [143 ⁶]
20 εγω πορευομαι · ego duco me	τιγιλλινον · tigillinum
προς · ειματιοπωλην · ad uestiarium	ακολουθι ημειν · sequere nos 50
[143 ⁷] ποcou η ²⁾ ζιυγη quanti parēclum	coi · λεγω · tibi dico
εκατων · δηναριῶ centum denariis	ιπερικαθαρμα purgamentum
ποcou η φελονη quanti penulam	τηρι επιμελωc serua diligenter
25 διακοσιων διναριῶ ducentis denariis	εγω · δε ego autem
πολυ · λεγειc multum dicis	εoc · αν · usquedum 55
λαβε ρ̄ δηναρια accipe centum de-	τοπον ευρικκεται · locum inuenitis ⁴⁾
narios	τον μυροπωλην · unguentarium
ου · δυναται τοcouτου · non potest	αcπacoμαι · salutato
tanti	ιυλι · καιρε · iuli haue
τοcouτου καθεcπικῆ tanti constat	αcπaζομαι · ce · saluto te 60
30 παρα τον πραγοραcτῶ · de infer-	δοc · μοι · λιβανον · da mihi tus
toribus	και · μiron · et unguentum
παρα τον παραδρομον · de para-	το · αρκουn · quod sufficit
dromis	cημερον · hodie

1) ο ante i sup. scr. m. 1 || 2) η/// (γ eras.) || 3) εiciv ex eciv corr. m. 2 ||
 4) inuenitis ex inuenites corr. ||

προς ανθρωπους $\overline{\text{K}}$ · ad homines	οι φιλοι παρισιν amici uenerunt	30
uiginti	κεραcon · ημειν misce nobis	
αλλ εκ του καλου sed de bono	ανκωνισωμεν · accumbamus	
υπολυcon · με exculcia me	δος · εμειν · πρωτον · da nobis pri-	
παιδαριον · puer	mum	
5 δεξε τα ειματα · accipe uestimenta	τευταα betas	
δωc · μοι · ελεον · da mihi oleum	η · κολοκυντας ⁵⁾ aut cucurbitas	35
αλιψον με unge me	βαλε · γαρον · mitte linguamen	[144 ^u]
απελθομεν · ενδον · eamus intro	δος · ροφανους · da radices	
ηδη ειδρωcα iam sudasti	και · μακαιριον · et cultellum	
144 ^r] ειδρωcα sudaui	θεco · ξογαρον · ⁶⁾ pone oxogarum	
11 dos · μοι · αφρονιτρον · da mihi	και · θριδακας · et lactucas	40
afronitrum	και · cικuous · et cucumeres	
τριψον · με frica ¹⁾ me	φερε · ονυκιον · adfer utngellam ⁷⁾	
καλως ενκεκραται bene temperatum	και · κυλιδιον · et uentraculum	
est	και · την μητραν · et uuluam	
η ενβατη · solium	δοται · αρτους · date panes	45
15 εξελθωμεν · εξω · exeamus foras	σιλιγγινες siligineos	
και · ειc την δεξαμενην · et in	βαλαι · ελεον · mitte oleum	
piscinam	ειc · τον ταρικον · in salsum	
νηραν · frigidam	τραc ⁸⁾ θρεcας λεπιcon saruinas ex-	
εισκομεν καλην · habuimus bonam	quama	
δος · μοι · ξυctρον · da mihi strigilem	και · θεccεπι την τραπεζαν et pone	50
20 περιξυcon με destringe ²⁾ me	super mensam	
δος cαβανα · da sabana	δοτε cιηπιν · date sinape	
καταμαξον · με exterge me	και την τρακιλιδα · et collarem	
υποδηcατω με tic · calecet ³⁾ me	και τον κολεον · et coloeium	
aliquis	οικθue ωπητητε piscis assatus est	
τα λωρια gallicas	τεμε την ελαφον · praecide ceruum ⁹⁾	55
25 dos · ενδυcω · μαι · da uestiam me	και · τὸν cυαγρον · et aprum	
ενδυcon τους υπενδυταc indue supe-	και · την ορνην · et gallinam	
rarias	και · τον λαγον · et leporum	
δος · μοι · οθονιον · da mihi len-	τους καυλους ποιηcon · et colliculos	
teum	fac	
προς · την οψιν · ad faciem	τ//εμε ¹⁰⁾ κρεac praecide carnem	60
καλως ελουcou κυrie saluum lutum	εκ υδατοc ex aquam	
domn ⁴⁾	τακερον madidum	[145 ^r]

1) frica ex freca corr. || 2) n erasa || 3) e prior erasa || 4) in marg. post notam tironianam (cf. praef.) lutū autūtū || 5) θ pro τ corr. m. 1 || 6) co sup. scr. m. 1 || 7) t erasa || 8) ρ exp. m. 1 || 9) prima u erasa || 10) inter τ et e erasa una littera (ε vel θ) ||

δοc · κρεαc · οπτον · da carnem assam	και · διπνηcαι · et cēnare	
δοc · ημειν · πιν · da nobis bibere	και · τω μαγιρω · et coco	
παντεc · επιομεν · omnes bibimus	επιδη · καλωc · quoniam bene	
φερε τac · τρυγονac · adfer turtures	υπερετηceν · ministravit	35
5 και · τον φαcιανον · et fasianum	αγωμεν · eamus	
καιρετουθαp adfer sumen	περιπατηcωμεν · deambulemus	
και αλληκα ¹⁾ et allicem	ουδεν ευκερωτερον · nihil oportunius	
περικαιε perfunde	και ειc την αγοpαν ce · et in foro te	
φαγωμεν ²⁾ manducemus	χημερον · hodie	40
10 οpεωc εγενετο optime factum est	επεζητηca · inquisiui	
δοc · γαλαθηνον οπτον da porcellum	coi · λεγω · tibi dico	
assum	οικοδεcποτα pater familias	
πανυ ζει · ualde calit	ουδεπω δυναμαι nondum possum	
τεμε αυτον · precide illum	το εμον απολαβιν · meum recipere	45
φερε · μελι · adfer mel	ο · μοι · οφειλιc quod mihi debes ⁶⁾	
15 ειc · τοξοβαπον in acitabulo	αυριον · coi · δωcω · eras mihi ⁷⁾ dabo	
φερε και κηνα adferetranserem ³⁾	ενπεζειc με inludis me	
ciτευτον saginatum	ου · φημι · non inquam	
και · αλλακωνα · et sale conditum	ηδη οψε εcτιν · iam sero est	50
και αλιcτον · et sale conditum	αγωμεν · ειc · οικον · eamus in ⁸⁾ do-	
20 δοc · υδωp · ειc · κειpαc da aquam	mum	
ad manus	η κυρια · που · εcτιν · domina ubi est	
φεpεται adferte	ενθαδε ειμι hic sum	[146']
ει τι εκεται si quid habetis ⁴⁾	εκωμεν · τι · δηπνηcαι · habemus quid	
πρωτογαλα colostra	cenare	
μετα · μελιτοc cum melle	εκωμεν · παντα · habemus omniam ⁹⁾	55
25 και κοπτην et gelonianum	θετε · την τpαπεζαν ¹⁰⁾ inponite ¹¹⁾	
[145 ⁿ] μεpικον · αυτον · parti eum	menfam	
αpωμεν τα μεpe tollamus partes	δοτε apτον · date panem	
καλωc ελημφθημεν bene accepti	τεμε · τυρον · praecide caseum	
sumus	δοc οπορον · da poma	
δοc · τοic διακονοic · da ministranti-	μη · τι · θελεται ne quid uultis	60
bus	καλαc · ελεac · bonas oliuas	
30 δοc τοic υπηpετεc da ministranti-	δοc · κοπαδια · da copadia	
bus ⁵⁾	και · πατελλαν · τυρου · et patella	
ποιν · bibere	casei	

1) αλληκα corr. m. 1 || 2) φαγωμεν ante corr. || 3) in adfer et anserem postea corr. || 4) habetis (ti in ras. m. 2) || 5) h. v. postea inseruit m. 2 || 6) debes ex debis corr. || 7) mihi corr. m. 1 || 8) in supra scr. m. 2 || 9) m in fine eras. || 10) πε in τpαπεζαν add. postea m. 1 vel m. 2 || 11) in in inponite add. m. 2 ||

τεμε · τουθαρ · praecide sumen	των · ονοματων nominum	
φερε · πλακουγια · adfer placentum	και · προσηγοριων et uocabulorum	
δος · ακρατον · da merum	ενος · εκαστου unius cuiusque	35
δος · κειρομαγιον · da mappa ad manus	ταυτα · εσται haec erunt	
5 και · στεφανοις ¹⁾ · et coronas	α · γεγεραπται quae scripta sunt	
ποσαι · οραι · εicin · quot horae sunt	ουτως · δε sic autem	
της νουκτος noctis	εφανη μοι uisum est mihi	
ηδη · τρις · iam tris	αρξασθαι incipere	40
θεσ · λεκανην · pone peluem ²⁾	θεους πρωτον deos primum	[147 ^r]
10 και σταμνιον · et mattellam	ονομασαι · nominare	
και σταμνιον · et ortium	τοις δωδεκα · duodecim	
παιδαριον · μοι · puerum mihi	ζειν Ζειν · ioppiter ⁴⁾ iouis	
καλεσον · clama	ηρα · iuno	45
προς · τους ποδας · ad pedes	αθηνα · minerua	
15 η · μαλλαν · aut magis	αφροδιτη · uenas ⁵⁾	
[146 ^u] εκ των γυναικων ³⁾ de mulieribus	απολλων · appollo	
μιαν · φωνησον · unam clama	αρτεμις · diana	
αρον τον λυκνον tolle lucernam	δημητερ · ceres ⁶⁾	50
κοιμασθαι · θελω · dormire uolo	ποσιδων · neptunus	
20 ινα · πρωειργηγηρωσω ut mane ui-	ερμης · mercurius	
gilem	βετυλος ⁷⁾ αυιαδδир ⁸⁾	
ευτυκως feliciter	αρης mars	
εν πρωτω βιβλιω in primo libro	κρονος saturnus	55
εκεινα τα ονοματα ea uocabula	φεστος uulcanus ⁹⁾	
τον ερμηνευματαν interpretaationum	ηρακλης hercules	
25 συνεγαψα conscripsi	καπροφορος frugifer	
α · επηγγυλαμην · quae promiseram	κουρηταις ludiones	
των ρηματων uerborum	θεων λωινον deorum riliquorum	60
ου · κεφισαμην non peperci	ονοματα nomina	
τουτο ποιησαι hoc facere	αρξωμαι incipiam	
30 εσονται γεγραμμενα erunt scripta	ανεξικακος depulsur ¹⁰⁾	
περι · λοιπων · πραγματος de reli-	ξενος ospitalis	
quis rebus	βροντεος nutritur ¹¹⁾	65
ανα · και τα κεφαλαια simul et capi-	καπιτωλινος capitolinus	
tulinum	υψιστος summus	[147 ^u]

1) ο ex c corr. m. 2 || 2) peluem pro peluam corr. m. 2 || 3) υ ex ι-corr. || 4) υ s, ο scr. m. 1 || 5) α corr. in υ || 6) es ex is corr. || 7) voces α βετυλος ad κουρηταις in rasura exstant || 8) abbadir corr. man. saec. XV || 9) uulcanus ex bulcanus corr. || 10) ab hac voce ad berminis singulae voces ι praescriptum habent || 11) nutritur corr. in nutritor ||

ανικητος inuictus	θεοι αθανατο · dii immortales	
μεγιστος maximus	θεοι υποκθονιοι ⁶⁾ dii inferi	
μιλικιος milichius	θεοι κατακθονιοι dii inferi	40
εποπτης ¹⁾ inspector	θεοι επιγιοι · dii terrestres	
5 νηκτης victor	θεοι υψιστοι · dii superi	
ελευθεριας liberalis	θεοι υψιστοι ⁷⁾ dii summi	
ολυμπιος olimpius	θεοι μεγιστοι · dii maximi	
ουρανιος caelestis	διονυσος liber pater	45
καλλιστος optimus	σιληνος silanus	
10 κτησιος · petunialis ²⁾	ορμιος παλεμον · portunus	
υπατος · consul	παν · siluanus	
κεραυνιος fulminator	υλετης · siluanus	
αστραπεος fulgoratur	ακκληπιος aesculapius	50
ορθωσιος ³⁾ · stratur	σαραπις · saerapis	
15 σωτηριος · salutaris	πριαπος priapus	[148 ⁿ]
σαβαδιος sabadius	περσεφονε κορη ⁸⁾ proserpina	
παντωκρατωρ omnipotens	αγαθος δαιμων · bonus genius	
βροντεος tonitralis	αγαθης ωτηρια bona salus	55
βοηθος auxiliatur	ηρωες κατοικιδιο ilaris familiaris	
20 θυρεος · ianus ⁴⁾ pater	κατωρ και πολυδευκης castor et	
ωμαιων ianus geminus	pollux ⁹⁾	
ετροφοιος uortumnus	αδεις acnerotes	
εφιακτης incubus	πλουτον ¹⁰⁾ ditis pater	
αιγιτιπος semicaper	ενοιαλιος quirinus	60
25 αιωνιος · aeternus	αρес εκαικος mars ultor	
[148 ^r] αιων · aeuum	ευρετης · inuentor ¹¹⁾	
γιγαντες anguipedes	κτιστης · conditor	
ορηιος opoc · berminis	καος hiatus	
κρατος nomen imperium ⁵⁾	θανατος mors	65
30 θιοτη μεγαλιότης maiestas	υπνος somnus	
αποτροπαιος aueruncas	ενυπνιον somnium	
εκατονκειρ · centimanus	ερως cupido	
θεοι ειλεοι · dii propicii	ποθος amor	
θεοι θαλασσιοι · dii marini	ηως aurora	70
35 θεοι πατρωοι · dii patrii	διαφαιμα aurora	
θεοι πατριοι · dii parentes	πολυστεφανος feroxa	
θεοι ουρανιοι · dii caelestes	μνημοσυνη moneta	

1) ης *pro* *ex* *corr.* *m.* 1 *vel* 2 || 2) *t in c* *corr.* || 3) *θ pro τ* *corr.* *m.* 1 *vel* 2 ||
4) *ianus ex anus* *corr.* *m.* 2; *item in sequ. versu* || 5) *um pro us* *corr.* || 6) *θ pro τ* *corr.* *m.* 1 *vel m.* 2 || 7) θεοι υψιστοι... *pan in ras.* || 8) περσεφονε.... *ενοιαλιος in ras.* || 9) *ll pro l* *corr.* *m.* 2 || 10) *ου pro u* *corr.* || 11) *inuentor ex inuenitur* *corr.* ||

θεων · deorum	ειςις · isis	
θεαρων dearum	δικαιωσυνη ⁶⁾ · aequitas	
μεγα λημητηρ mater magna	σωτηρια · salubritas	
μετερ θεων mater deorum ¹⁾	ευρωστια vocis ualitudo languor	
[149 ^r] ραια · mater magna	νεμεσις · ultrix	40
6 μεα · maia	νειραιδες · salaciae	
απολλων νομιος uidius ²⁾	μουσαι ποτε δε νυμφαι · camenae	
λητω latona	απατη · uoluptas ⁷⁾	
ηρα βασιλις · iuno regina	νυμφαι · nymphae ⁸⁾	
10 ηρα ειλειθια · iuno lucina	πηγη · fons	45
αρτεμις φωσφορος diana lucifera	ιμαρμενη · fatum	
τικη · προτογενης · fortuna primi-	μοιραι · fata	
genia	καριταις gratiae	
τυκη · υπηκοος · fortuna obsequens ³⁾	κληδων · umem	
κυρα · τυκη · fortis fortuna	πιθω · suado	50
15 ομονια · concordia	φιδως parsimonia	
υγια · salus	αγαθη τυκη · bona fortuna	
σωτηρια · saluatio	πραοτηβετηκια · clementia	
γη · μητηρ · terra mater		
εκατη · tribia	Περι των ΙΒ ζωδιων · de duodecim	
20 ελπικ spes	signis	
ενυω πολεμικη · bellona	μετα εξηγησεος · cum narratione	55
θεμικ · fas	κριος · aries	[150 ^r]
λευκοδεα · albucina mater matuta	οτι πηγην ηυρεν quod fontem in-	
πιτικ · fides	uenit	
25 ευτυχια · felicitas	οδοιπορουντος · iter faciente	
ρεα · opis	του διονυκου libero patre	
ηβη · iumenta	ταυρος taurus	60
πανακια δωιωντισ · pola mater	απο · του ποσιδωνος · a neptuno	
πραξιδικη · iabenula	τω διι συνεκωρητη · ioui concessus est	
[149 ^u] ενοδια uitica	οτι · διανοιαν · quod sensum	
31 σεμελη ⁴⁾ libera	ανθρωπινην εικε ⁹⁾ humanam habebat	
σεμελη ⁵⁾ μητηρ τον διονυκου luna	διδυμοι gemini	65
mater liberi patris	ηρακλεος και · θησεως · hercules et	
αφροδιτη · uenalia	thesaei	
ανθοφορος florifer	επιδη · ομοιοτροπις · quoniam simili-	
35 κοων · tellus	bus	

1) deorum ex dearum corr. m. 2 || 2) sequitur v. vacuus || 3) obsequens (n add. m. 2) || 4) σεμελε ante corr. || 5) σεμελε ante corr. || 6) κ s. scr. || 7) lu pro lo corr. || 8) u in i ras. corr. || 9) ηικε ante corr. ||

αθλημασιν · εγενοντο · erumnis fu-	και ανθρωπους et homines	
erunt	εδιδαξεν docuit	35
καρκινος · cancer	ικθυσ piscis	
οτι · μετα · ηρακλεως · quod cum	ουτοι μον μεγα hi ouum grande	
hercule	εκ τες θαλασσης a mare	
υδραν εσφαξεν · hudram ¹⁾ occidit	προηγαγον protulerunt	
5 λεον νεμεος leo nemeius	οθεν · εξηλθεν unde exiuit	40
γνωμη · ηρας consilio iunonis	θεα κυρια dea syria	[151 ^r]
εσφαγη υπο ηρακλεως · occisus est	ητις εδιξεν qui monstrauit	
ab ercule	ανθρωποις hominibus	
παρθενος · ηριγονη · uirgo erigone	οσα καλα ην q̄uanta bona erunt	
ουπερ σφαγηντος quae occiso	οποια καλα ην quae bona erunt	45
10 του πατρος · εαυτης ικαριου · patre		
suo icaro	Περιπων ⁷⁾ Ζατερων de septem	
εαυτην ²⁾ · ανιλεν · seper emit	stellis	
ζυγον · stateta	πλανητον erraticis	
πρωτος · ευρεν · priori inuenit	κρονου saturni	
ανθρωπος · ευκρηστος · homo utilis	ηλιου solis	
[150 ^u] σκορπιος scorpio ³⁾	σεληνες lunae	50
16 κελευσει αρτεμιδος iussu diane ⁴⁾	αρεως martis ⁴⁾	
ωριωνα ⁵⁾ · εσφαξεν orionem occidit	ερμου mercurii	
ον ο Ζεις quem iouis	διος iouis	
εθελεν · αναγεννασθαι · uoluit renasci	αφροδιτης ueneris	
20 τοξοτης sagittarius		
ουτος · μετα · των μυκων · hic cum	Περι αστρων ουρανιον de signis 55	
musis	caelestibus	
ανεγραφη · nutritus est	ουρανος caelum	
ελεγετο · δε dicebatur autem	σφαιρα sphaera	
κροτον · creton	ημισφαιριον semispherium	
25 ο · σεγενετο qui fuit	υπερ γην super terram	
ευφυης · ingeniosus	υπο γην sub terram	60
αιγο · κερκος capricornius ⁶⁾	πολους polum	
οτι · τον τυφωνα · quia tufonem	αξον axis	
εσφαξεν · occidit	κεντρον cardo	
30 υδρηκοος · aquarius	ιρις plaga	
ουτος · hic	ζωνη arcus	65
πασας τας τεκνας omnes artes	ζωδιακον signifer	
ηδει sciebat	γαλακτιας lacteus	[151 ^u]

1) u corr. in i || 2) u add. m. 2 s. v. || 3) r add. m. 2 s. v. || 4) iusso diue ante corr.: corr. m. 2 || 5) iw pro io corr. || 6) u exp. m. 2 || 7) i add. m. 2 || 8) mortis ante corr. ||

κυκλος ¹⁾ circulus	λαγος lepus	
αρктиκος septentrionalis	αργοναυτης piger nauta	
νοτιος australis ²⁾	εριδανος ποταμος eridanus fluuius	
εισημερινος aequinoctialis	αργοναυς argonauus ⁷⁾	40
5 τροπικος · θερινος solistitialis	κενταυρος centarus	
τροπικος κειμερινος brumalis	υδρα ydra	
μεσεμβρινος meridialis	αστηρ stella	
ζωδιον signum ³⁾	φωσφορος · εωσφορος lucifer	
IB ζωδια duodecim signa	εσπεριος serius	45
10 αστρον sidus	προτρυγιτης autumnus sidus	
βοητης uoetes ⁴⁾	λαμπας fax	
αρκτοφυλαξ septentrionalis custus ⁵⁾	κομιτης comites ⁸⁾	
αρκτοι septentrionis ⁶⁾	ανατολη oriens	
αρκτος · ελικη septentrio maior	δυσις occasus	[152 ^u]
15 αρκτος κυνοπορα septentrio minor	κυνοδος coetus	51
αμαξα plastrum	περιοδος cicumitio	
υαδες suculae	προποδις progressus	
πλυαδες uergiliae	αναποδις regressus	
βοστρυκος bostrychus	αποκαταστασις reditus	55
20 ωριων orio iugula	μεσο · υρανημα medium caeli	
στεφανος corona	διαμετρον contrarium	
κασσιεπια αστραν cassiepia stella	διαμετρον mensura	
κεφευς cefeus	τριγωνον triangulum	
[152 ^r] ανδρομηδα andromeda	τετραγωνον quadratum	60
25 περσευς perseus	εκλιψις · ηλιου -obscuratio solis ⁹⁾	
δρακων draco	εκλιψις σεληνης defectio lunae	
οφειουκος anguitenens	μωσις σεληνης deminutio lunae	
κυων canicula	πληρωσελενον plena luna	
ηνιοκος auriga	Περι · κεμωνων De tempestatibus	65
30 αιγααιξ capra	αηρ haer	
εριφος hedus	αιθηρ aether ¹⁰⁾	
ιππος aequus	εισημερια aequinoctium	
λυρα lyra	τροπη κειμερινη struma	
αετος aquila	αορα aura	70
35 οϊκτος το βελος sagitta	κειμων ανεμος tempestatibus	
δελφινος delfinus	κειμων hiemps	

1) κλ in ras. scr. m. 2 || 2) sequitur v. vacuus || 3) in margine notula tirotiana est: cf. praef. || 4) u corr. in b || 5) us corr. in os || 6) is corr. in es m. 2 || 7) argonauta in eodem v. scripsit m. 2 || 8) i corr. in e m. 2 || 9) unus versus vacuus sequitur || 10) h add. s. v. m. 1 ||

	φουσημα hibernum	δυοσος ros	
[153 ^r]	φουσημασφοδρον flatus	δροσιζι rorari	
	παταγος fragor	βρονται tonitra	40
	αστραπη fulguratio	επινφελον subnubilum	
5	ηκος sonus	νιφει · κεονιζει ninguet	
	πτεντος sonus	κειων nix	
	κεραυνος fulmen	σκοτιαι tenebre	
	θυελλα turbor	μεσον · ικτιον media nox	15
	πρητηρ ¹⁾ turbor	αιαρ uer	
10	λελαψ turbor	τροπαι · ηλιου solistitium	
	κρυσταλλον glacies	τροπαι κυματων solistitium	
	επιλας procella	εισεμερια εαρινη equinotium uernum	
	καταφορα των ανεμων procella	εισεμερια φοινοπορινη equinotium	50
	κινεσις conceitatio	autumni	
15	πακνη pruina	φοινοποραον autumnum	
	μεταλλαγη mutatio	νεον ετος annus nouus	
	ψεκας gutta		
	καλαζα grando	Περι εωρτων de diebus festis	[154 ^r]
	σεισμος terre motum	εορτη dies festus	
20	ακλις caligo	ευκη uotum	55
	γνοφος nimbus	αργiai feriae	
	ομικλη nebula	κρονια saturnalia	
	ονβρος imber	διονυσια liberalia	
	βαθυ densa ²⁾	παναγηα cunquatralia	
25	βαθυ σκοτος densae tenebre	ποσιδωνια neptunalia ⁵⁾	60
	ψυκος frigus	ηφεστια uulcania	
	κρυος algor	τειμεικυνικη cara cognatio	
[153 ^u]	ικμας umor	οροβεια terminalia	
	παγετος gelus ³⁾	νεστια ieiunium	
30	καιμα aestus	νεκυσια parentalia	65
	πνιγος aestus	θετιδος uestialia	
	θερος aestas	παρασκευη ⁶⁾ cena pura	
	θερμη calor	γενεθλιον natale	
	ευηλον ⁴⁾ apricum	πωγωνοκουρια ⁷⁾ barbatoria	
35	νεφελοαι nubes	γαμοι nuptiae	
	βροκη pluuiā	πανηγυρις nundinae	
	αιθριον serenum	πανηγυρις mercatum	

1) scr. m. 2 in spatio relicto || 2) den///sa (d erasa) || 3) s in ras. ||

4) η sup. scr. m. 1: ευη in marg. erasum est || 5) neptunalia m. 1: corr. m. 2 ||

6) η pro e corr. m. 2 || 7) πωγωνοκουρια pro πογωνοκουρια corr. m. 1 vel 2 ||

θερμοφορια cerealia	πριν αιγης ante lucem	35
αφροδισια ueneralia	αλεκτοροφωνιῶ gallicinium	
αγνια castitas	πρωι mane	
απθλουσις lauatio	μεσην ημεραν meridiē	
5 πανδοκια ludi floralis ¹⁾	μεσηνβριον meridiē	
καταποσια ludi floralis	διλη post mediae οψα sero ³⁾	40
154 ^{u)} αγiai ημεραι sancti dies	οπιτερον serius	
αιοτασιμαι ημειραι festi dies	απο·αριςτου a prandio	
τατοις κατοιμενοις επιφερομεν dies	αποδι πναου ⁴⁾ a cena	
festi et castitatis feriae	σκια umbra	
	καιρος tempus	45
10 Περι ανεμων De uentis	κρονος tempus	
ανεμωσ uentus	ενεστωσ ⁵⁾ κρονος instans tempus	
ανεμωδες uentosum	παρακηκωσ καιρος preteritum tempus	
βοραιας aquilo	παρεληλυθωσ καιρος transactum tem-	
πελαγιος altanus	pus	
15 κερκεασοκαιροσ circes	μελλων κρονος praeteritum tempus	50
αιτισιοι consuetudinarii	κειμερινος καιρος hiuernum tempus	
αιτισιοι αμωτινι	αιαρινος καιρος ueranum tempus	
απαρκτιας ανελοσ septentrio	θερινος καιρος aestium tempus	
λιψ ²⁾ africanus	φοινοπωρινος καιρος autumnum tem-	
20 νοτοσ auster	pus	
ζεφυροσ fauonius	ημιωριον semihora	55
ευροσ chorus	δευτερα ωρα secunda hora	
ευροσ terrester	στιγη punctum	[155 ^{u)}
αφιλιωτης uulturnus	στιγη καιρου puncto temporis ⁶⁾	
25 αφιλιωτης subsolanus	ροτιη momentum	
απογαιοσ aterra	διαφανυμα crepusculum	60
κατεγιδες procellae	ααυτοσ crepusculum	
κατεγιδες καταφορεων procellae	ημερα dies	
	υποαλεκτοροφωνιονsubgallicantium	
κρονοι ενιαυτοι tempora et anni	διημερον biduum	
30 ενιατοσ annus	δυσιν ημεραισ biduo	65
ετοσ annus	τρισημεραι triduum	
[155 ^{r)} μηνες menses	τρινημεραι triduo	
ωραι horae	τεσσαρες ημεραι quadriduum	
τριακοντα ημεραι triginta dies	τετρασιν ημεραι quadriduo	

1) is corr. in es m. 2 || 2) i s. scr. m. 1 || 3) οψα sero incertum utrum m. 1 an m. 2 scripserit || 4) inter δι et πναου una littera erasa (p?) || 5) ενεστωσ ante corr. || 6) temporis postea corr. ||

διαίτια biennium	καθημερινος cottidie	[156 ^u]
τριαίτια triennium	τριτεος tertiane	
τετραίτια quadriennium	τεταρτεος quartane	
πενταίτια quinquennium	πονος dolor	40
5 ενιαυσιος καιρος annum tempus	φρικη orror	
περικυνος annotinus	φρικη orripilatio	
εφετιος huius anni	βηΞ tussis	
διετης himus	οιδημα tumor	
τριετης trimus	φλεγμονη tumor ⁵)	45
10 τετραετης quattrimus	κεφαλαργια capitis dolor	
πενταετης quinquimnis ¹)	κρισσοιτιαθος uarices	
σημερον hodie	ελκη ulcera	
[156 ^r] αυριον eras	τραυμα uulnus	
εις τριτην perendiae	λεπρα porrigo ⁶)	50
15 εις τεταρτην de quarte	φαρμακον medicamentum	
εις πεμπτην de quinte	ησυκια silentium	
κθες here	οφθαλμια lippitudo	
τριτης ημερας nus tertius	αθινια infirmitas	
τριτης ημερας nudius tertius	ικτερις aurugo	55
20 τεταρτης ημερας nus quartus	δοθιων furunculos	
τεταρτης ημερας uudius ²) quartus	λικη inpetigo	
εφετω ³) hoc anno	ερισυπελα ignis acer	
περικι anno superiore	ψωρα scabies	
περικυνος annus superior	φυτευρον penucla	60
25 εις το μελλον in futurum	ωταλγια aurium dolor	
εις το μελλον anno futuro	οδοντοπονια dentium dolor	[157 ^r]
Περι ιατρικης De medicina	Περι ναυτιλιας De nauigatione	
ιτρος medicus	ναυτιλια naugatio	
κλινικος uisitator	πλοιον nauis	65
30 οφθαλμικος ⁴) ocularius	θαλασσα mare	
κιρουργος chirurgicus	γαληνη tranquillum	
βοτανικος herbarius	αθρος spuma	
μεα obsetrix	κυμα unda	
αρρωστος aeger	λιμνη ⁷) portus	70
35 αθενης ualitudinarius	ιδιαπερανα traiectus	
πυρετος febris	αιγιαλος litus	

1) quinquennis corr. m. 2 || 2) u 1 corr. in n || 3) ω pro o corr. m. 1 vel 2 ||

4) λ add. postea ead. m. || 5) corr. in tumor || 6) porrigo corr. pro portigo m. 2 ||

7) λιμνη, sed ι in ras. m. 2 ||

πλοιον nauis	διαδοκος ²⁾ successor	
τροπις carina	βασιλευς imperator	40
ιστος arbor	αυτοκρατορ monachus	[158 ^r]
καταρτιος arbor	σεβαστος augustus	
5 κερας antemna	τοποτηρητης dictator	
αντλια sentina	μοναρκος princeps	
πηδαλια gubercula	εβαρκος princeps	45
κωπαι remi	δημαρκος tribunus	
σκαλμοι scalmi	δημαρκος tribunus plebis	
10 νεωρια naualia	δημαρκικηεξεουσια tribunicia pote-	
νησος insula	stas	
αμμος harena	δημαρκικηεξεουσια tribuniciae pote-	
αλιευτικη piscatoria	statis	
παρασημον tutela	συνκλητικος senator	50
15 πρυμνα porp̄is	συνκλητος senatus	
[157 ⁿ] πρωρα prora	υπατος consul	
αγκυρα anchora	ανουπατος proconsul	
διφθρα segester	πρεσβιτης legatus	
κολπος sinus	ηγεμων consularis	55
20 φυκος alga	αγοραναμος aedilis	
βρυον alga	εποπτης centurio	
καταλεκτος catalectum	στρατηγος praetor	
επιβαται uectores	αντησταηγος prophætor	
επιβαται epibatas	τυραννος tyrannus	60
25 εμποροι mercatores	υπατικος consolaris	
αρμενα · uela · αρμενα ¹⁾ armamenta	τιμιας quaestor	
σκοινια funes	φιλοτιμος munificus	
επιδρομιδες trochiliae	αρκωμεγιστος pontifex maximus	
γομος onus	αρκιιερευς primus sacerdos	65
30 κυβερνος gubernita	ιππαρκος magister equitum	
πρωρευς proreta	ιππικος circus	[158 ^u]
σκαφα scafa	ιππικος equestris ordinis	
	ραβδουκος lictor uirgarius	
Περι αρκοντω De magistratibus	αρκιραβδουκος primiuirgius	70
περι αρκοτων de iudicibus	πρωτοδεκανος primus uirgariorum	
35 αρκων magistratus	ιππευς ρωμαιω nequis ³⁾ romanus	
ανταρκων promagistratus	επιτροπος procurator	
αποδεδιγμενος designatus	επιτροπος ⁴⁾ πατριμωνιυ procurator	
εμφανερος designatus	patrimonii	

1) uela . αρμενα in ras. scr. m. 2 || 2) α s. scr. || 3) n erasa, i corr. in e ||
4) ι s. scr. m. 2 ||

ἐπιτροπος τριβατῶ procurator pri- uate	προασιπται profectores ηγεμων ⁶⁾ dux	
ἐπιτροπος της ευθηνιας procurator anno ¹⁾	στρατηλατης dux προγγουμενος ⁷⁾ praesis ⁸⁾	35
αννωνων επαρκος prefectus annonae	στρατηλατης magister militum	
ἐπιτροπος conductor	επαρκος praefectus	
⁵ ἐπιτροπος των μαρμαρων procu- rator metallorum ²⁾	επαρκος ρωμης praefectus urbis	
καθολικος rationalis	επαρκος πρετωρικον praefectus prae- torii	
δικαιθλογος iuridicus	επαρκος της ευθυνιας praefectus	40
διασημοτατος perfectissimus	annonae	
κρατιστος egregius	επαρκος αιγυπτου praefectus aegypti	
¹⁰ διασημοτατος procurator thermarum ³⁾	επαρκος στολου praefectus classis	
εξοκωτατος excellentissimus	νυκτηπαρκος prefectus uigilium	[150 ^u]
λαμπροτατος clarissimus	επαρκοσειλη praefectus alae	
μεσιτις arbiter	επαρκος παρεβολῶ praefectus castro- rum	45
μεσιτις tollens litem	εκατονταρκος centurio centenarius	
¹⁵ μεσιτις mediator	ταξιαρκος euocatus	
Περι στρατιας De militia	κατασκοποι speculatores	
[150 ^r] παρενβολη castra	ρυμαρκος magister uici	
στρατιωται milites	κωμαρκος magister uici	50
ιππικ equites	αμφοδαρκης magister uici ⁹⁾	
²⁰ πεζοι pedites	ναυαρκος nauarchus	
δρεπανηφοροι falgarii ⁴⁾	ναυαρκος · nauchus	
τοξοται sagittarii	αικμαλωτος captiuus	
ακοντισται iaculatores	δεκαδαρκος decurio	55
δοριφοροι satellites	βουλευτης decurio ¹⁰⁾	
²⁵ σφενδονηται funditores	βουλευτης curialis	
λιπετακται desertores	πυγμα pugna	
ταρμματαεις tesserarii	πυκτη pugna ¹¹⁾	
γραμματαις litterati	πολεμος bellum	60
σημιαφοροι signifere ⁵⁾	μαχη rixa	
³⁰ προτομοφοροι imaginiferi	τραυματα uulnera	
αετοφοροι aquiliferi	λαφυρια spolia	
	ειρηνη pax	

1) anno^r pro annoae corr. || 2) sequitur versus vacuus || 3) thermarum pro
therrarum corr. m. 2 || 4) g corr. in c m. 2 || 5) ere ex ire corr. m. 2 || 6) e pro
η corr. m. 2 || 7) p add m. 2 || 8) is corr. in es m. 2 || 9) hanc gl. et antecedentem
prima m. postea addidit || 10) o ex a corr.; post o erasum lis || 11) glossam m. 1
in marg. adiecit ||

στρατευματα exercitus	πυρος frumentum	
φαλαγγ legio	σιτος triticum	40
συνβολη commissio	ζεαρ ador	
σφενδονη fundibulum	κριθαι hordeum	
5 δορι hasta	ερεγαλος faba fracta	
ληθοβολος ballista ¹⁾	κυαμος faba solida	
περικεφαλαα galea	τισανη tisana	15
[160 ^r] θωραξ lorica	φακος lenticula	
κνημιδες tibiales	φακη lenticula	
10 ζωκτηρ balteus	ερεβινθος ciccer	
ξιφος gladium	λαθυροι cicercula	
ακοντιον iaculum	πιςος pisa	50
ενχειριδιον pugio	κονδρος alica	
τεξον arcum	μηκωνιον papauer	
15 τοξον cossum	μελανθιον gitti	
λονκη lancia	σησαμον sesam	
λονκαι lanciae	οριζα oriza	55
σπιρα chorus	κενκρον milium	
κορος ordo	ελυμος panicium	
20 ταξις classis	βοικερας faenum graecum	
στολος tuba	τιλης feenum ⁴⁾ grecum	
καλπηξ tubicines ²⁾	λινοςπερμον linisemen	[161 ^r]
καλπιςται cornices	βικιον uicia	61
κεραταυλαι lituo	κορτος fenum	
25 καλπινξ τυριννηκη de agricultura	οσπρεον legumen	
	ακυρα paleae	
Περι γοργιας ³⁾	δεσμαι manuae	65
αγρος ager	αλων area	
αγρος uilla	αλωντος ⁵⁾ tritura	
κωριον possessio	αροτρον aratrum	
30 κωριον fundus	υνις uomer	
καλυβη casa	κλαδευτεριν runcilio	70
αριμοι saltus	δρεπαηον runcilio	
ναπει saltus	δρεπανον falix	
[160 ^u] υλη silua	κορτοδρεπανον falcis fenaria	
35 πλεθρον iugerum	ληνος torcular ⁶⁾	
αλκος lucus	σιτοβολων granarium	75
αρουρα seges	σιτοβολων orreum	
στακος spica	ακυρων palearium	

1) r exp. m. 2 || 2) u pro i corr. || 3) γωργιας corr. m. 2 || 4) e exp. m. 2, ut videtur || 5) αλώντος corr. m. 2, ut videtur || 6) ex torcular corr. ||

πιθων οινων cella uinaria	δαφνη laurus	
κηπος hortos	μυρσινει murtum ⁵⁾	
παραδικκος pomarius	κιςκος aedera	
λιμων pratum	πυξος buxus	40
⁵ κορτοκοπιν pratum	κρανεα cornus	
οικονομος ordinator dispensator	μελεεινον fraxinum ⁶⁾	
γεωργος uilicus	ροδοδαφνε ⁷⁾ taxus	
[161 ^u] γεοργος operarius	πλατανος plantanus ⁸⁾	
γεηπονος agricula	παλιουρος rubus	45
¹⁰ κλαδευται putatores	αγριον μωρον murum ⁹⁾ siluati-	
θερισται mesores	cum	
σκαπται fossores	βατος murum ¹⁰⁾ siluaticum	
αμπελοφυλαξ custos ¹⁾ uinearum	αγριαμπελος labrusca	50
αμπελοφυλαξ uinitor	κηκις galla	
¹⁵ αμπελιουγος ²⁾ uinicultor	ναρθηξ ferula	
αμπελιουργος uinicultus ³⁾	σταυρος crux	
μισθωτος mercennarius	κορμος truncus	
αγελη grex	ροπαλον claua	
ποιμην pastor	κεραταια siliqua	
²⁰ αιγοβοσκος caprarius ⁴⁾	απωρυξ propago	55
βουκολος armentarius	κατωρυξ propago	
ιππονομης aequitici	κυπαρισκος cupraessus	
ιπποβοσκος aequicio	σφενδαμος acer	[162 ^u]
τρινκος maceria	φυλλερα tilia	
²⁵ αυλαξ sulcus	πτελεα ulmus	60
φραγμος saepes	μηληκηλον ¹¹⁾ unidone	
κηπουρος hortulanus	μεσφυλλον mespilum	
αγροφυλαξ saltuarius	ουον mespilum	
κυκλευτης circitor	πρινος ilex	
³⁰ Περι δενδρων De arboribus	εκιнос lentiscum	65
δενδρων arbor	ελατης abietes	
κλαδοι rami	εγιρος populus	
[162 ^r] φυλλα folia	εγιρος alnus	
ραβδοι uirgae	αμπελοκλημα uites	
³⁵ οζοι nodi	αναδεναραι arbustum	70
ριζαι radices	τρυγη uidemia	
	αμπελοφυλλον pampenum ¹²⁾	

1) custos corr. in custos m. 2, ut videtur || 2) γ pro τ corr. m. 1, ut videtur || 3) corr. in uinicolis || 4) caparius ante corr. || 5) mur corr. in mir || 6) fraxinus ante corr. m. 1 || 7) rodoδave ante corr. || 8) platanus corr. ex rasura || 9) corr. in morum || 10) corr. in morum || 11) λον pro δον corr. || 12) e in i corr. ||

ακανθαι spinae	κρηστηριον oraculum	
βουτομον spina alba	θυσια sacrificium	40
λευκα spartum	ἱερουργια sacrificium	
κυκαμινος morum	αφιδρυμα effigies εἰδεα effigies	
5 μυρικη tamarsium	ζοδιον σημιον signum	
τροβιλος pinus	αγαμα sigillum	
περικ filix	θυμα hostia	45
πιτυς sappinus	θυμα ἱερων uictima ⁷⁾	
βλακνα filex	καπωτηρια altaria	
10 δοναξ καλαμος calamus harundo	περιβομια altaria	
[163 ^r] καλαμος canna	ενπυρα altaria	
νεοφυτον nouelletum	θυμιατηριον turibulum	50
ανθος flos	θυμιαμα incensum	
ροδον rosa	στεφανωματα berbanae ⁴⁾	
15 κρινον lilium	στεφανοι coronae	
κλευκοιον uiolum album	στεφανοι syptae	
ιον το ανθος uiolum	περιπετασμα uelamentum	55
ναρκισσος narcissus ¹⁾	στεμματα uittae	
αμαραντος immarciscibilis	ξοανα simulaera	
20 φελλος cortex	ἱκετερια ἱερων insolae	
αγρελεος oleaster	ἱερουργια sacrificium	
αλθεα ibiscum	εικονες imagines	60
οξυσκοινος iuncus	τρονδη ⁵⁾ uinum	
ελαια oliua	οινος uilalex	
25 ελαιων oliuetum	αναθεματα dona	[164 ^r]
	αναθεμα donum	
Περι ναων De aedibus	ἱερευς sacerdos	65
ναος aedis	μοσκοτομος uictimarius	
ναος fanum	θυτης haruspex	
τεμενος templum	επλανκνοσκομος haruspex	
30 ναοι aedes	θεσπιωδος fatidicus	
ἱερων sacrum	μοιρολογος fatidicus	70
ιερον fanum	ενθεατης uaticinatur ⁶⁾	
προναον uestibulum	μαντης μαντης diuinus uatis	
ναος ἱερος aedes sacrus ²⁾	κριμοδοτης sortilegus	
35 καθιδρυμα delubrum	κρημος sors	
ἱεροφυλακιον sacrarium	κληρος sors	75
[163 ^u] βωμος ara	προφητης propheta	
κηκος cella	προφητης ariolus	

1) alteram s. add. m. 2 || 2) corr. in sacras || 3) m sup. scr. m. 1 vel m. 2 ||

4) corr. in berbanae m. 2 || 5) c ex e corr. || 6) ur corr. in or ||

προφητης antistes	ορκιστης pantomimus	
νεοκορος aeditus	κορος chorum	[165 ^r]
κηκοφυλαξ aedituus	οδοι cantores	
ουωνοσκοπος ¹⁾ augur	κυριστης fistulator	40
5 οιωνομαντικ augur	υδραυλης orgarius	
πυρασις flamem	φυσινγητης plagiaulae	
ιερομνημον pontifex	κυριγμος sifilum	
σπονδοφοροι factilis	κροτος plausus	
κορυβανθες salli palatini	δρομεις cursores	45
10 κουρητες ²⁾ solli collini	ορκιστοπαλη hormestapala	
αγνον sanctum	σταδιον stadium	
[164 ^v] αγνον castum	παλησται luctatores	
λιβανοθηκη area turaria	πανκρατιας pancratiae	
αροματα odores	πενταθλοι pentatli	50
15 λιβανοτος turiflos	πυκται pugiles	
κοσμηματα ornamenta	πονπη poimpe	
κοσμιον ornamentum	ιπποδρομος circus	
προσευσις obsecratio	ιππαφιδες caballiammissi	
ευγνομη uenia	ιππαφιδες carceres	55
20 ελεος misericordia	καμπτρεις metae	
ειρηνη pax	λευκη creta	
	εισοδος aditus	
Περι θεωριων de spectaculis	βαθμος gradus	
θεωρημα spectaculum	βαθμοι gradi	60
θεωρηται spectatores	ηνειοι ⁴⁾ agitatores	
25 θεατρον theatrum ³⁾	ηνιοκοι ⁵⁾ aurigae	
ωδιον odium	ηνιοκος auriga	
σκηνη θεμελη scena	εσαφεται aurigarii	[165 ^v]
θεατρον ludi	ζευκται iunctores	65
ιπποδρομια circensis	εινορικ διπλων ⁶⁾ biga	
30 μημολογ mimologi	τριπλων triga	
κηρικες curiones	τετραπωντων quadriga	
πυταυλι euthaulae	εξαιποι sexiugae	
κορουλαι choraulae	αρμα currus	70
κομοδροι comedi	αμφιτεατρον ampheteatrum ⁷⁾	
35 τραγοδοι tragoedi	θηρια bestiae	
κιθαρωδοι citharedi	κυνηγοι uena////tores ⁸⁾	

1) ω *pro* ο *sup. scr. m. 2, ut videtur* || 2) ε *pro* η *sup. scr. m. 2* || 3) h *sup. scr. m. 1 vel 2* || 4) /// ηνειοι (α *eras.*) || 5) ι 1 *pro* ε *sup. scr. m. 2* || 6) ω *post* π *sup. scr. m. 2* || 7) *prima e mutata in i* || 8) m *erasa vel ta* ||

μονομαχοι gladiatores	γονις parentes	
καταδικι noxii καταδικαι damnati ¹⁾	τεκνα liberti nati	35
πυκτεουσιν pignant	τεκνα fili	
καταδικ damnat ²⁾	πατηρ pater	
	πατηρ parens	
5 Περὶ σινγεμιας de adfinitatem ³⁾	μητηρ mater	
και της αναγκαιας et necessariis	παππος auus	40
συνγενια cognatio	μαμη auia	
συνγενια consanguinitas ⁴⁾	προπαππος proauus	
οικιοτης adfinitas	πρωμαμη proauia	[166 ^u]
10 οικιοτης αναγκαια adfinitas neces-	υιος filius	
saria	θυτηρ filia	45
αργαιογονια propinquitias	υιονος nepos ⁷⁾	
τεκνα suboles	εγγονος nepos ⁸⁾	
γονιτελεα suboles	υιοποιητος adoptiuus	
διαδοκοι γενοϋς prosapia	υιοποιητος adfiliatus	
15 αρκη γενοϋς stirps	υποβολιμεος suppositicius	50
γενοϋς ριζα stirps	νοθος furtiuus	
[166 ^r] συνγενης cognatus	νοθος spurius	
αρκαιος συνγενης propinquus	αδελφος ⁹⁾ frater	
ομονυδοι gentibus	αδελφη soror	
20 συνγενης κοινατι ⁵⁾	αδελφος γνησιος germanus	55
γενατης sator	αδελφη γνησια germana	
σπιρων satur	διδυμοι gemini	
ομονυμοι uninominis	διςσιδου gemini	
προγονοι maiores	αδελφιδου fratris filius	
25 απογονοι poster	αδελφιδου sororis filius	60
αναγκος necessarius	θειος patruus	
συνγενης ⁶⁾ adfinis	θειος ¹⁰⁾ προς μητρος auunculus	
πρεσβυται maiores natu	πατρος αδελφη amita ¹¹⁾	
οικιο familiaris	θεια προς μιτρος materterra ¹²⁾	
30 οικιος domesticus	μητρυεια nouerca	
προσφυξ cliens	ανεψιος nepus ¹³⁾	65
γεναρκης generator	ανεψια nepta ¹⁴⁾	
γενετιρα genetrix	προς πατρος frater patruelis	

1) ai et i terminationes m. 2 scripsisse videtur || 2) damnat///// (us er.) ||
3) m postea erasa || 4) i inter u et n sup. scr. m. 1 || 5) corr. in cognati || 6) η
pro e sup. scr. m. 1 vel 2 || 7) nepos ex nepus corr. || 8) nepos ex nepus corr. ||
9) hic et gl. 54. 55. 56. 59. 60 λ pro α corr. m. 1 vel 2 || 10) c sup. scr. m. 2 ||
11) i pro e sup. scr. m. 2 || 12) r ante r exp. et eras. || 13) nepus corr. in nepos ||
14) sup. a deleta i ||

[167 ^r] πατρωας uirtricus	κοινωνος socius	
αδελφος frater	κοινωνος collega	
προγονος priuignus	ετερος sodalis	40
προγονι priuigna	πολιτης municeps	
5 ανηρ uir	πολιτης ciues	
ανηρ γυναικος maritus	δημοτικος popularis	
γυνη uxor ¹⁾	ηληξ aetaneus	
γυνη mulier	συνηλιξ coaetaneus	45
γαμετη uxor	εισομοιρος particeps	
10 αλοκος uxor	δεσποτης dominus	
δαμαρ uxor	κυριος dominus	
συμβιος coniux	δεσποινα domina	
ομοζοκος ²⁾ coniugalis	κυρια domina	50
πενθερος socer	οικοδεσποτης pater familias	
15 πενθερα socrus	αυθεντης pater familias	
γαμβρος gener	αυθεντης ⁴⁾ mater familias	[168 ^r]
νυμφη nurus	οικοδεσποινα mater familias	
αδελφου γυνη fratris uxor	αυθεντρια patronus	55
πατρια fratris uxor	πατρων libertus	
20 συγγαλακτος conlactaneus	απελευθερος liberta	
συντροφος conlactaneus ³⁾	απελευθερα libertinus	
ομογαλακτος conlactaneus	απελευθερικος ⁵⁾	
τροφεις nutritores	απελευθερικη libertina	60
τροφεμος alumnus	συνδουλος conseruus	
25 τροφευς nutritor	συνδουλη conserua	
τροφος nutrix	συναπελευθερικος conlibertus	
[167 ^v] επιτροπος · ορφανου tutor	συναπελευθερικη conliberta	
επιτροπος · γυναικος procurator	οικονομος dispensator	65
ηκιδεμον procurator	οικετια familia	
30 φροντιστης curator	οικετης θεραττωι familiaris	
λογιστης curator	οεραπον cliens	
γνωστης cognitor	υπηρετης minister	
εκδικος cognitor	ακολουθος pedisecus	70
φιλος amicus	δουλος seruus	
35 φιλητη και ερωμενη amica	δουλη serua	
φαλλακις concubina	δουλη ancilla	
συνκυτος concuba	πεδικκος seruus	

1) ex uxor corr. || 2) ζο sup. scr. m. 1 vel 2 || 3) n post la sup. scr. et inseri iussit m. 1 vel 2 || 4) αυθεντης exp. || 5) απελευθερικος m. 2 inseruit, eadem expunxit αυθεντης supra et reliqua quomodo respondeant signis indicavit ||

πεδικκη serua	γηγεντερον lumbricus terrae	
οικογενης uerna		
αγοραστος empticius	Περι πολων De ciuitate	
νεωμνητος ¹⁾ nouicius	πολις urbis	
⁶ παλαιοκτητος uetepaneis	πολις ciuitas	
[168 ^u] παλαιος////τητος ²⁾ olim comparatus	αctu ciuitas	40
ενπρικος dolalis ³⁾	αctu urbis ⁹⁾	
κοιτωνιτης cubicularius ⁴⁾	πολικνιον municipium	
οικοφυλαξ atriensis	κωμη uicus	
¹⁰ οικοφυλαξ custus ⁵⁾ domus	δημος populus	
ταμιουκος promentarius	φρουριον castellum	45
θυρωρος ostiarius	τικός murus	
	περιβολοι moenia	
Περι ερπετων De serpentibus	πυργος turris	
ερπετων serpens	προμακων ¹⁰⁾ propugnacula	
¹⁵ οφεις uipera	επαλξεις ¹¹⁾ porta muri	50
βασιλικος regulus	πυλη porta	
εκιδνα curtio	παραπυλιον posticium	
διψακος seticula	επικειρι ingruit	
ασπις aspis	σπουδαζοντας festinantes	
²⁰ κεραστης curnutus	εμποδιον obstacula	55
δρακων draco	επεχοντων impedimento	
της ⁶⁾ tinia	επεκοντων tarditatis	
ακοντιας iaculus	περιτετικισμενον territorium	[169 ^u]
υδροσ aquarius	περιτετικισμενον muricinctum	
²⁵ μυοθηρα murarius	ακροαπολις initium ciuitatis	60
κενκρινης anguis	προασιον suburbanum	
κενκρινης οφιο coluber ⁷⁾	βουλη curia	
τυφλης ceciola	βουλευτριον curia et ordo	
βδελλα sunguisugia ⁸⁾	αγορα forum ¹²⁾	
³⁰ σκοληξ uermis	στοα porticus	65
λεπινος κοκλεος limax	κιονοπλος columna	
[169 ^r] γυμνοκοκλεος limax	περιπατος ambulatio	
ολλυγων ululat	διακεινησει spatadium	
καμπη eruca	βημα gressum	
³⁵ ελμιξ lumbricus	βημα tribunal	70

1) μ *postea deleta* || 2) α *eras.* || 3) *corr. in dotalis* || 4) u *post i sup. scr. m. 1 vel 2* || 5) *corr. in custos* || 6) α *της usque ad κενκρινης οφιο omnia in rasura* || 7) u *pro o sup. scr. m. 2* || 8) *corr. in sanguisuga* || 9) i *eras.* || 10) ω *pro u sup. scr. m. 1, ut videtur* || 11) λ *sup. scr. m. 2* || 12) u *pro o sup. scr. m. 2, ut videtur* ||

αργυροθομιον	aerarium	ουδουc	limen	
θησαυροι	thensauri	αμφοδον	compitum	
παραπυλιον	posterola	διοδια	biuia	[170 ⁿ]
κρινη	lacus	τριοδια	triuuium ⁶⁾	41
5 υδριον	silanus	τετραοδια	quadriuium	
λιμων	lacus	ανδριαc	statua	
λιμων locus	aquosus	ανδρια	statura	
ωρολογιον	horologium	πορνιον	fornex	45
βασιλικη	basilica	πορνιον ⁶⁾	lupunar ⁷⁾	
10 ενβολα	rustra ¹⁾	κυνοικια	insula	
βαλανιον	balneum	εργακτηριον	taberna	
γυμνασιον	gymnasium	καπηλιον	taberna	
θερμαι	thermae	κυνεργιον	officina	50
[170 ^r] υλιcτηριον	uolutatorium	αρτοκονιον	pistrinum	
15 ενβατη	solium	μανκιπιον	pistrinum	
δεξαμενη	piscina	υδραλecio	aquae molinus	
ειματοφυλακιον	capsarium	πανδοκιον	diuersorium	
αλιπτηριον	unguentarium	πανδοκιον	tauerna ⁸⁾	55
παλεοτρα	palestra	καταλυτηριον	repausatio	
20 θερμα	aquae calidae	κουριον	tonsorium	[170 ^r]
λακανοπωλιο	forum olitorium	κουριον	tonstrinum ⁹⁾	
αποθηκη	horreum	ετοιμοτιωλεις	popina	
μακελλοc ²⁾	macellum	εψοπωλεις	popina	60
κρεθοπολιc	lanium	προπινα	popina ¹⁰⁾	
25 κρεοπωλεον	laniatorium	μυροπωλιον	unguentarium	
ιρκτη	φυλακη carcer	κυκτον	sutrinum	
δεcμοτηριον	custodiarium	καπηλιον	cuponium	
οδοc	δυναμic ³⁾	παντοηωλιον	sepladium	65
δημoccia	publica	βαφιον	infectarium	
30 δηιωτικη ⁴⁾	priuata	βαφιον	tinctorium	[171 ^r]
πλατιοc	platea	βυρcιον	curiariarium	
cτενωποc	anguiportus	κηφιον	fullonicum	
ατραποc	semita	ξυλοπωλιον	lignarium	70
ατραποc	itiner			
35 ατραποc	iter	Περι τεκνιτον	artificibus	
ραρατριβοc	limes	τεκνιτηc	artifex	
οδεοc	limen	τεκνη	ars	

1) corr. in rostra || 2) α pro λ sup. scr. || 3) c in ras. || 4) η 1 exp. m. 2 ||
 5) ui sup. scr. m. 1 || 6) ι sup. scr. m. 1 || 7) corr. in lupanar || 8) corr. in taberna ||
 9) tunstrinum scribere incohaverat librarius || 10) hanc gl. add. m. 2 inter versus ||

ανδριαντοποιος statuarius	δικτυοπλοκος retiarius	
αργυροκοπος argentarius	δρωπακιστης alipilus	
αρτοκοτιος pistor	δημιουργος opifex magus	
αλιευς piscator	ελεφαντουργος erarius	40
5 αγυρτης gurdus	επιδαπανητης ³⁾ dispensator	
ασκοποιος utrarius	ενθηκαριος institur ⁴⁾	
αλιπτης unctor	εργακτηριαρκης habetor ⁵⁾	
αυλοποιος tibiaris	ενπορω mergator ⁶⁾	
αρτοπωλης panarius	εριοπωλης lanarius	45
10 αλετη molitur	ερουργος lanarius	[172 ^r]
μυλος mola	εργακτηριαρκης massarius	
ανθρακοπωλης carbonarius	τορνευτης tornator	
αλμεοπωλης salgamarius	τορνευτης intestinarius	
αμαξποιος carrarius	ειματοπωλης uestiarius	50
15 αμαξοπωλης faber plaustarius	εματοπωλης uestimentum uenditor ⁷⁾	
αρδευτης ¹⁾ irrigator	ελαιοπωλης olearius	
ακονητης auctor	ελαιοπωλης olei uinditor ⁸⁾	
βαφευς infector	επιστατης μονομακων lanista	
βαφευς tinctor	λολοποιος sigillarius	55
71 ^u] βουκολος armentarius	αγαλματογλυφος sigillarius	
21 βιβλιογραφος librarius	εργατης operarius	
βιβλιογραφος scripturis	ερεβινοπωλης cicerarius	
βαλλιγραφος antiquarius	ενφυραματοπωλης adipatarius	
βυρσευς coriarius	ειματοφυλαξ capsarius	60
25 βαλανευς balneator	ειματοφυλαξ ⁹⁾ uestimentorum	
γλυπτης sculptor	ξωγραφος pictor	
γεωργος colonus	ημιονος mulio	
γρυτοπωλης grutarius	ηνιαραφος pelliō	
γαλακτοπωλης lactearius	παλαιαραφος pelliō ueterinarius	65
30 γεωμετρης agriarius	ηλοποιος clauarius ¹⁰⁾	
κναφευς fullo	ηλοκοπος clauī fixor	
δακτυλιδιογλυφος ²⁾ sculptor anularius	θωρακοποιος luricarius	
δανιστης faenerator	θρεινιτης lamentator	
δενδροκοπος arborarius	θρηνηωδος praefixor	70
35 δενδροκοπος arborum incisor	ιατρος medicus	
δακτυλιδιοποιος anularius	ιξειυτης aucupator	[172 ^u]
	ιξευτης auceps	

1) δ *in ras.* || 2) ι *post δ sup. scr. m.* 2 || 3) πα *sup. scr. m.* 2 || 4) *corr. in* institor *m.* 2 || 5) *corr. in* habitator *m.* 2 || 6) *corr. in* mercator *m.* 2 || 7) uenditor *ex* uindior *corr. m.* 2 || 8) *corr. in* uenditor *m.* 2 || 9) *corr. in* custos *m.* 2 || 10) *r ex p corr. m.* 1 ||

ιπποφορβος equarius	λινόπλοκος retiarius	
φοραδοβοσκος equitarius	λινουργος lintearius	
ιππονομος ¹⁾ equisio	λικυθοποιος amularius	
ικνευτης uestigator	λικυθοποιος testarius figulus	40
5 ιπποκομος calo	λεπτουργος carpentarius	
ιππιατρος mulomedicus	λευκουρῳγος scutlarius	
κεραμευς figulus	μακαιροποιος gladiarius	
κουρευς tonsor	μακαιροποιος cultellarius	
κοκρινοποιος cribarius	μοσαιβουργος ⁴⁾ plumbarius	45
10 κρεονπωλις macellarius	μολιβδοκοος plumbarius ⁵⁾	
κρεοπωλης lanio	μελανουργος ⁶⁾ atramentarius	
καπηλος eupo caupo ²⁾	μυρεψος unguentarius et pigmentarius ⁷⁾	
καπηλος tabernarius	μεταβολος cocio	
κλαδευτης putator	μελιτοπωλης mellarius	50
15 κηνιγος uenator	μονομακροτροφος lanista	
κηρυξ preco	μαθηματικος mathematicus	
κονιαστης tector	μαγος magus	[173]
σκεπαστης tector	μηκανοπιος machinarius	
κτενιοποιος pectenarius	μυλοπος molicudus	55
20 καλιγариος caligarius	μυρολογος fatidicus	
κεραμιδοπλαστης tegularius	μαρμαρογαυιπτης murmurum	
κηροπλαστης cerarius	sculptor	
κλιδοποιος clostrarius	νεκροακουστης uispillo	
κεντρωνοραφος centronarius	οικοδομος structor	
[173 ^f] καρροπηγος carrocarpentarius	ονηλατης asinarius	60
25 κλινουργος faber lectuarius	οσπρεοπωλης leguminarius	
κραβατοπογος faber lectuarius	οιcioπλοκος uiminarius	
κωποξιστης remorum rasor	βιργοπλοκος uiminarius	
κηροπλαστης pictor sigillarius	οπλοδιδασκαλος armidoctor ⁸⁾	
30 κλινουργος nouarius lectuarius	οπλοπεκτης uentilator	65
λιθογλυφος marmorarius	οπλοπεκτης armilusor	
λιθοξος marmorarius ³⁾	οξυκραματοπωλης ⁹⁾ porcarius ¹⁰⁾	
λατομος lapidiciniarius	ονιροκριτης interpres somnium	
λιθγλυτης lapidum sculptur	ξυροποιος nouacularius	
35 μαρμαρογλυ marmorum sculptur	ξυτροπος sigillarius	70
λακανοπολις holitor holerarius		

1) ο in oc exp. || 2) in marg. notula tironiana est: cf. praef. || 3) hanc gl. inter versus ins. m. 2 || 4) c in μοc deletum postea || 5) plumbarius in marg. m. 2 || 6) μελανουργος in mrg. m. 2 || 7) g sup. scr. m. 2 || 8) or ex o m. 2 corr. || 9) λης exstat in versu antecedente, sed signo huc refertur || 10) r ex s corr. m. 2 ||

ξύλονπωλης ¹⁾ lignarius	αἰτευτής alitor	
πλακουματᾶριος ²⁾ dulciarius	αἰτευτής saginator	
ποιμὴν opilio ³⁾	σκευοποιός uasarius	
πραγματευτής actur ⁴⁾	αἰτομεταβολός dardanarius	40
5 πραγματευτής negociatur ⁵⁾	σωματεμπορός mancipiarius	
πορφυροπωλής purpurarius	αἰτομεταβολός horrearius	
πορφυροπωλής purpura uindens ⁶⁾	σωματεμπολός uenalicarius	
πορφυρεὺς conchyliarius	τριμητᾶριος triliciarius	
[174 ^r] πορθμεὺς portetur	τεκτων faber lignarius	45
10 πορνοβοσκός leno	τοξοποιός arcarius	
πορνοβοσκός adulter	ταρικοπωλής salsamentarius	
πορνοβοσκός fornicarius	τεκτων οἰκοδόμος faber lignarius	
πιθοπλαστής dulearius	τραγῆματοπωλής uellarius	
πριστής serrarius	υποδηματοποιός calciolarius	50
15 πελεκητής dolarator	υδραγωγός aquilex	
πηλοποιός coactiliarius	υελουργός nitriarius	
πηλοεψητής coctiliarius	υελουργός calicliarius	
πηλοεψητής figulus	υποκαθιστής subsessor	
προσωποποιός personarius	φορτιαφορός fidiculiarius	55
20 περιστεροποιός columbarius	φορτιαφορός ⁹⁾ ponderum baiulus	
παλαιοραφός sutor ueterarius	φαρμακοπωλής medicamentarius	
πλουμαριός plumarius	φοιβαστής batiginatur ¹⁰⁾	
παντοπωλής pigmentarius ⁷⁾	φρακτής septor	
ραπτής sarsor	χρυσό aurifex	60
25 ραπτής sarcinator	χρυσωτής inaurator	[175 ^r]
ραφιδοποιός cudarius	χαρτοπωλής chartarius	
σκυτεὺς sutor	χρυσονηστρία aurinetrix	
σκοινοπλοκός restio	χαλκοτύπος aerarius	
σκαφεὺς fossori	χαλκεὺς aerarius ¹¹⁾	65
30 σκαπτὰι fossores	χυτής fusor	
σκοινοπλοκός funitortor	χρίστης linitor	
συοφορβός subulcus	χρίστης dealbator	
συοφορβός porcarius	χαλινόποιός frenarius	
στεφανοπλοκός coronarius	χαλινόποιός faber frenarius	70
[174 ^v] σακκουφαντής saccarius	χηνοβοσκός pastor anserarius	
36 σκαφιδοποιός ⁸⁾ aluearius	ψαθοποιός tegestarius	

1) *v postea deleta* || 2) *a post μ sup. scr. m. 2* || 3) *i post p sup. scr. m. 1* ||
4) *corr. in actor m. 2* || 5) *ur corr. in or m. 2* || 6) *corr. in uendens m. 2* || 7) *g sup. scr. m. 2* || 8) *o ante c sup. scr. m. 1 vel 2* || 9) *po sup. scr. m. 1 vel 2* ||
10) *corr. in batiginator* || 11) *hanc glossam in marg. supplevit m. 2* ||

ψαθοποιος praestigator	μυταῖ infra nares	
ψηφοπεκτης praestigator ¹⁾	παριαι malae	
ψηφιστης cauculatur	σιαγονες maxillae	
ψηφοθετης tessellarius	γναθοι buccae	
	οψεις facies	40
5 Περὶ · μὲν · ἀνθρώπινον De mem-	γενιον mentum	
bris humanis	πώγων barba	
κεφαλή caput	κνουσίλου lanugo	[176*]
τρικες capilli	ρουίδες rucae	
τομή caesaries	κίλη labra	45
κομή coma	στόμα ⁵⁾ rostrum ⁶⁾	
10 πλοκαμοί crinis	στόμα ός	
βόστρυκος cincinnus	ούλα gingivae	
τρικωμά ²⁾ capillamentum	ὀδόντες dentes	
κορυφή uertex	γλῶττα lingua	50
κράνιον calvaria	οὐρανικός palatum	
15 ἐνκεφαλος cerebrum	ρπαριθμία ⁷⁾ tonsillae	
[175 ^a] ὑμὴν membranum ³⁾	παρικνία tulis ⁸⁾	
διφθέρα segestrum	παρωτικυράς struma	
ὀνιον occipitium	σταφυλήκιον uua	55
τενών ceruices	πτύσμα sputum	
20 αὐκὴν ceruix	μύξαι mucci	
κότραφοι tempora	σιελόν salivae	
μετωπὸν frons	τρακήλος coclus	
ὠτία auriculae	βρόνκος λαρυνξ gula	60
οὖς auris	λέμος fauces	
25 κίονις cartilago	γευσεινοστός sapor	
ὄφρις supercilium	αἷαφι tactus	
ὄφρυες supercilia	ὀσφρηεῖς olfactio	
ἐπικύνιον cilium	ὀσμηεῖς odoratus	65
ὀφθαλμοί oculi	βλεμμα aspectus	
30 βλέφαρα palpebrae	λαρυνξ gurgulio	
κάνθοι anguli oculorum	κατακλίς iugulum	
κάνθοι anguli oculorum	ὠμοπλατής ⁹⁾ armus	[176
γωνία ὀφθαλμῶν anguli oculorum ⁴⁾	ὠμοί umeri	70
κόραι pupillae	βρακίονις brachia	
35 μικτήρ nasum	μύες lacerti	

1) hanc glossam in marg. supplevit m. 1 vel 2 || 2) α pro η corr. m. 1 vel 2 ||

3) r sup. scr. m. 2 || 4) hanc gloss. inter versus inseruit m. 2 || 5) α pro η corr. m. 1 vel 2 || 6) corr. in rostrum || 7) p postea deleta || 8) u ex o corr. m. 2, ut videtur || 9) π sup. scr. m. 1 vel 2 ||

ανκωνες ¹⁾ cubiti	καρδια cor	
πηκικς cubiti ²⁾	κολιξ pantex	
κορωνον cubitum	σπλην splēs	
κορωνοι ³⁾ cubitus ⁴⁾	κολη fel	
5 κορωνος cubitus	νεφροι renes	40
μαλαι alae	ομφαλος umbilicus	
μασκαλαι alae	επιπλοικς omentum	
κειρας manus	επλαγκνα ¹¹⁾ praecordia	
κειραις manus	πλευρα latera	
10 αρθρακαρποι articuli	σκιαi scapulae	45
αρμοσκαικαρποςκειρος internodium ⁵⁾	συνωμιαi scapulae	
δακτυλοι digiti	ηωτος tergus	
αντικειρ pollex	νωτος dorsus	
ονυκες unguēs ⁶⁾	ρακεις spina	
15 παρονυκια paronychium	μεταφρενον interscapulum	[177 ^u]
παλαιστης palma ⁷⁾	λαγονες ina	51
στηθος pectus	λαγονες ilia	
μασθοικς mamillae	σπαθαι costae	
βιζια mamillae	οσφιες lumbi	
20 μασθοι ubire	ψυαι lumbi	55
μαζοι mamillae	παιοιτοι clunes	
θηλιαι papillae	πυγαι nates	
ακρομασθια papillae	αρκος extalis	
[177 ^r] θωραξ thorax	ηβη pubis	
25 θωραξ pectus	αιδοιον ueretrum	60
σωμα corpus	μερος femur ¹²⁾	
αιμα sanguis	μερος coxa	
δερμα pellis	μεσομηρια intertrigenes	
επιδερματικ ⁸⁾ cutis	ορκεις testiculi	
30 κοιλια uenter	βοιβον inguem	65
εντερα intestina	κιςτικς uessica ¹³⁾	
πλεγμονες polmones	φυκα uessica	
ηπαρ iecor	κοτυλη coxa	
εξαιρεσις tintinnabulum ⁹⁾	ουλη cicatrix	
35 φλεβες uenae ¹⁰⁾	ωτιλη cicatrix ¹⁴⁾	70

1) κ sup. scr. m. 1 vel 2 || 2) i ex um ras. corr. || 3) ι in ras. pro c corr. || 4) corr. in cubiti: sequentem gl. inter versus add. m. 2 || 5) u in nud corr. in o || 6) u pro a sup. scr. m. 1 vel 2 || 7) corr. in palma || 8) ante d erasa ι || 9) n ante t sup. scr. m. 1, ut videtur || 10) uenae ex uanae corr. m. 2 || 11) κ sup. scr. m. 2 || 12) r ex s corr. m. 2 || 13) alt. s sup. scr. m. 1 || 14) hanc gl. m. 1 vel 2 inter versus inseruit ||

μυρμηκία ¹⁾ uerruca	θεμελιοί ⁷⁾ fundamenta	35
φυτερον πανουλα	λιθος labis	
αποστεμαμηροι πανουλα	αβεστος calx	
φλυσταίνα pustella	αμμος harena	
5 ποιον pus	οστρακοή ⁸⁾ taesta	
εικωρ sanies	πηλος lutum	40
[178 ^r] υποποιοι sunguila ²⁾	πλινθοι lateres	
ερευγη ructuatio	δοκοι asseres	
ωδινη partus	θυρα ostium	
10 λοπασερπιγονατιω ³⁾ patella	αυλιοςπλων ianua ⁹⁾	
γονατα genua	ετροφινγες cardines ¹⁰⁾	45
ανκυλαι suffraginis	ουδος οδεος limen	
ανκυλαι poplitis ⁴⁾	θυρις fenestra	
νευρα neruia	καλιξ cimentum	
15 οστεα ossa	καλιξαδρος elaria	
μυελος medulla	ξιλωσεις materies	50
αντικνημια tibia	ξιλον lignum	
αυλιτηρ tibia	ξινασεις ¹¹⁾ lignamen	
κελη crura	δοκος tignum	
20 κερκιδες radia	δεδοκωμενον tignatum	
εφυρα tali	μεσοδοκον traps	55
ατραγαλοι tali	μεσοδοκον trapis	
ποδαις pedes	μεσοδοκον iona	
ταρσοσποδος ⁵⁾ planta	κοντος pertica	[179 ^r]
25 εφυρας planta	καμαξ pertica	
πτερναι calces	ψαλιδωμα arcus	60
πτερναι calcania	ειλεμα arcus	
ικνocs uestigiam ⁶⁾	καμαρα arcus	
Περι οικησεω De habitatione	ψηφολογημαπροστητεγη opus tec-	
30 οικησεις habitatio	torium	
οικια domus	περιςτυλλον ¹²⁾ atrium ¹³⁾ columna-	
[178 ^u] οικοδομημα structum	tum	
περιβολος maceries	ετενονμεροσoικου ¹⁴⁾ paruum mem-	65
τοικος paries	brum domus	
	ξιλοβολων lignarium	

1) η pro a sup. scr. m. 1 vel 2 || 2) su pro sa corr. m. 2, ut videtur || 3) p postea del. || 4) is corr. in es || 5) c post p ex e corr. || 6) a corr. in u || 7) i post λ sup. scr. m. 2 || 8) τ post c sup. scr. m. 2 || 9) ianua pro genua corr. m. 2 || 10) cardines pro cardins corr. m. 2 || 11) c post w sup. scr. m. 2 || 12) prim. λ postea deleta || 13) atrium addidit m. 2 || 14) o ante i exp. et o iterum supra scr. m. 2 ||

αργυροματοφυλακιον argentarium	μεσαιλον conpluuium	
ειματοφυλακιον uestiarius	κιων columna	
δογιστηριον tabularium	εξεδρα aula	40
γραμματοφυλακιον tabularium	μαγιριον cocinatorium	
5 μανδρα ouilae	ιπποστασιον acuilaē	
κυφεος suilae	ιπποστασιον mansio equorum	
εδαφος pauimentum	φατην praesepe	
ζωγραφια pictura	βοοστασις bouile	[180 ^r]
κανιδωτον tabulatum	οικημα cella	46
10 θυρωματα ualuae	κλιμαξ scala	
παραστας postes	ταμιων promentarium	
κανις axis	κοιτων cubiculum	
αξων axis ¹⁾	τρικλινιον triclinium	50
ραγας rima	ηλιαστηριον solarium	
15 ραγας creptura	υπερων cenaculum	
κληθρον clostrum	υπεροδιον pegula	
επαγωγικ femella	κλις clauis	
πεταλον ²⁾ lamna	ηστια focus	55
[179 ^a] βαλανος uermiculus	ιπνος furnus	
20 παραγωγικ pestulus	αρτοεψητης furnus	
κοραξ anaticula	καμινος furnax ⁶⁾	
ηλος clauus	φρεαρ puteus	
ηλος acutus	καπνοδοχη fumarium	60
ι θυητηρια ³⁾ canalis	τοροκλιθινος ⁷⁾ tufus	
25 σωλην οστρακινος tubus	αποπτωμα rudus	
κονιαμα tectorium	χωμαεκκυνηπτωσεως rudus	
χρισμα tectorium	οικοπαια parietinae	
ψηφολογιμα tectum		
υροστεγιον subgrunda	Περι βρωματω De escis	65
30 αχυρα palea	περι αδεσματω de escis	
οροφαι lacunas	αιδεσμα esca	
κεραμιδες tegulae	βρωμα esca	
καλυπτηρες inbrices	δελος esca	
σωληνες μολιβδινι fistulae ⁴⁾	εφοδια uiaria	[180 ^a]
35 εφεδρων conclauis	παντοδαπα omnigenus	71
κοπρον ⁵⁾ latrina	αρτον panem	
αποπατος culina	αλευρα farinas	

1) hanc gl. inter versus add. m. 2 || 2) a sup. scr. m. 2 || 3) ι ante ipsam columnam scr. m. 1 vel 2 || 4) s pro l corr. m. 2 || 5) π sup. scr. m. 1 vel 2 || 6) u corr. in o || 7) c posterior in ras, pro v ||

κμδαλις similago	ωμον crudum	
σιλιγνιν siligo	υθαρ sumen	
ζυμη fermentum	μητρα uulua	
πολτος κριθων pultem	σκελις perna	40
⁵ αλφυτα polenta	υπογαστριον abdomen	
πολτος αιτου farris	ψιλοπλευρον ofella	
γυρεις pullinae ¹⁾	ημικεφαλον sincipicium	
ποπανα lagana	ημικρανον sincipitium	
πυτιρα cantabrum	κωλην coloeftion	45
¹⁰ πιτυρα fursures	αλλαντιον locanicon	
ροφειμα sorbitio	ισσικιον isitium	
προσφαγιον pulmentarium	κοπαδια copadia	
τυρος caseum ²⁾	κιλιδιν uentriculum	
διπνον cena	κοιλιδιν aqualiculum	[181 ^u]
¹⁵ αριστον prandium	φουσκιον ⁴⁾ butellus	51
ακρατικμα iantaculum	περιφορα mattia ⁵⁾	
φαγεν manducare	ενκεφαλος cerebellum	
επιμηνιαταγαι cibaria	ελαιαι ⁶⁾ olibae	
τροφαι cibaria ³⁾	βολβου uulbi	55
²⁰ τροφια alimenta	αλαιον oleum	
θλοιnai aepulae dapes	γαρος liquamen	
ευωχαι aepulae	οξος acitum ⁷⁾	
σιλιγνιτης sigilineum	αλας sale	
[181 ^r] χυδεος cibarius	μελι mel	60
²⁵ ρυπαρους sordidus	οπος lasar	
πιτυριτης cantabracius	λασερ lasar ⁸⁾	
ψιχαις mīcae	αρτιματα condimenta	
ενθριτας intritas	ζωμευτον exiure	
ηρτυμενον conditum	τηγανιτον ⁹⁾ exsartagine	65
³⁰ ζωμος ius	τηγανιτον frixum	
κρεας carnem	αναλον insultum	
χοιριον suillum	αηδονον insuaue	
υιον porcinum	αλικον salsum	
εξυδατος elixum	ξηριον aridum ¹⁰⁾	70
³⁵ αφυδατος exaqua	ξηρον siccum	
απτον assum	νηροπακτον ¹¹⁾ praesulsum	

1) u corr. in o || 2) u pro o sup. scr. m. 2, ut videtur || 3) hanc gl. m. 2 inter versus add. || 4) c sup. scr. m. 2, ut videtur || 5) alt. t sup. scr. m. 1 || 6) prior a ex λ corr. m. 2, ut videtur || 7) corr. in acetum || 8) hanc gl. m. 2 inseruit || 9) v ante i sup. scr. || 10) d pro t sup. scr. m. 2 || 11) o post p sup. scr. m. 2, ut videtur ||

σκισωδες rancidum	ακρατον ⁴⁾ merum	
τανγον rancidum	υδαρες aquatum	
κνισα nidor	γλυκυ dulce	40
οπατον laseraton	οινομελη mulsum	
[182 ^r] σκορδατον aleatum	αφειψημα defritum	
6 κιμινατον cuminatum	χρηστον suaue	
κοκολααχανον maccum	γαυκυν mustum	
απθερμον fassiolus	γλευκον mustum	45
ων ουum	στραφεις passum	
10 ροφητον sorbile	υδρομελη aqua mulsa	
απαλον apalum	οξινης uappa	
τυρους απαλους caseus mollis	οξινης acitonicus	
πτυια coagulum ¹⁾	ροδινιον rosatum	50
ταμικιον quagulum	καμπανον campanum	
15 πηκτη lactancia	βιθυνον graecanum	
αφροσταλακτος serum	σικελον siculum	
μορητον ²⁾ uibecum	κρητικον creticum	
μυκητες fungi	στεμφιλλες ⁵⁾ uinatia	55
βωληται boleti	πκρηνον picenum	
20 υδνα terrae tubera	αφρον afrum	[183 ^r]
	αυστηρον austerum	
Περι ποτων De potionibus	αγοικον rusticum	
ποτημα potio	αβινον sabinum	60
κρασις potio	παννονικον ⁶⁾ pannonicum	
κυπελλον poculum	παννονικον ⁷⁾ almacinum	
25 πιν bibere	δαρδανικον seretinum	
υδωρ aqua	τριξ faex	
καταρον purum	οξυκραμα posca	65
καταρον mundum	ζυθος zithum	
διαιγες perlucidum	ζυθος turbulentum	
30 θολερον turbidum	ποματος κριθων camum	
[182 ^v] ψυχρον frigidum	ποματος εκ πυρων cerbesia	
χλιαρον tepidum		
θερμον calidum ³⁾	Περι δευτερας · τραπεζης De se-	70
ζεστον feruente	cunda mensa	
35 σινκεραστον aqua calda	πλακους placenta	
οινος uinum	σποντιτης libum	
παλαιον uetus	τυριτης scrippita	

1) ū ex us corr. || 2) ante η eras. c vel ε || 3) i sup. scr. m. 1 vel. 2 ||

4) α post ρ sup. scr. m. 1 vel 2 || 5) post λλ sup. scr. ι et sup. ι etiam ν m. 1 vel 2 || 6) ν post α sup. scr. m. 1 vel 2 || 7) ι sup. scr. m. 2 ||

τηγανιτ luocuntuli
 ενχυτους sibitillus
 εντυριτης libus
 κηριον fauus
 5 οπωρα roma
 τραγηματα bellaria
 cuka ficus
 ισκαδας caricae
 ισκαδες caricae
 [183^u] φοινικες palmae
 11 φοινικες dactili¹⁾
 καροια nuces
 αμυγδαλα nuces grecae
 αμυγδαλα amyndala
 15 λεπτοκαροια nucellae
 λεπτοκαροια abellanae
 καροιοποντικα nucille
 αππιδια pira
 αππισοιαρριοι piraceteria
 20 μηλοπερσικον persicum
 μηλοδορακιμον duracinum
 cukaμινα mora
 αχρας pruna
 αχρας pirastrum
 25 αγριαππις pirastrum
 κοκκυμηλα fragae
 κοκκυμηλα pruna
 μηλα mala
 ουον sor
 30 κυδωνεα cotunea
 κερακιον cerasium
 ροια mala pumica
 ροια mala granata
 σταφεις uua passa
 35 τροβιλος nucli pinea
 [184^r] Περι κρεουσ De carne
 κρεας caro

καπριον uerrina
 τομιαιου castrati
 τομιαιου maia lina
 40 γρομφαινα scrufina
 χορια porcina
 βοεια pub li
 βοεια bubula
 45 ταυρια taurina
 μοσχια uitulina
 καρκαics pulpae
 αγια caprina
 εριφια hedina
 50 προβατια ouilla
 κριου arietina
 τομιου προβατου uerbicina
 αρνια agnina
 ελαφια ceruina
 55 cυαγρια apruna
 τρ hircina
 λεοντια leonina²⁾
 λυκια lupina
 αρκια ursina
 60 κυνια canina
 ονια asinina
 λαγια leporina
 ορνιθερα gallinacia
 αλοπεκια uulpina
 65 κυκνια olorina
 κυκνια cicenina

Περι λαχανων De oleribus
 λαχανα holera
 καυλος³⁾ cauliculus⁴⁾
 70 κραμβη brassica
 τευτλα beta
 τευτλον beta
 κολοκυνθια cucurbitas
 κολοκυνθη cucurbita

1) dactili ex dacttulo corr. m. 2 || 2) hanc gl. m. 2 inseruit || 3) a sup. scr.
 m. 1 vel 2 || 4) a sup. scr. 2 ||

ραφανον radix	γαλαμιντα nepeta	
γονγυλη ¹⁾	πηγανον ruta	35
βουνιαδαic napī	ηδυσομον menta	
σταφυλινος pastinaca	θυμβρα satureia	
5 πρασσον porrum	ευζωμα eruca	
κεφαλωτον capitatum	αψινθιον ¹⁰⁾ absinthium	
καρτον sectium	αρτιματα condimenta	40
κρομμυα cepae	καρωτα pastinaca	
σκορδον aleum	δαυκος pastinaca	
10 κνιδη urtica	σταφυλινος pastinaca	[185 ^u]
μαλαχη malua	κοριανδρον coriandrum	
μολοχος malua	ανδραχνι porcacia	45
ελεντιον inula	κυκσοι cucumeres	
ανδραφαξic at riplex ²⁾	ανηθον anethum	
15 χρυσολαχανον atriplex	αμηλοπρασον ¹¹⁾ aretillum	
[185 ^r] θριδαξ lactuca	πεπων pepo	
λαφατον rumex	μηλοπεπον melopepo	50
κερις intuba ³⁾	μαραθρον faniculum ¹²⁾	
κιναρα ⁴⁾ cardus		
20 βλιτον blitum	Περι · ιχθυων ¹³⁾ De piscibus	
σιναπια sinapis	θαλασσιος marinus	
τροξιμα acetaria ⁶⁾	ροταμιος flubialis	
ωκιμον ocimum	λημνεος stagnatilis	55
μικοδοιλον ocimum	λαβραξ lupus	
25 καρδαμον nasturcium	κεστρεις mugilis	
ασπαραγος ⁶⁾ eyina ⁷⁾	ναρκε turpedo	
κραμβασπαραγος euimaculieli	βαος pupa	
λωβια fusioli	τριγαι muli	60
λαμψανη lampsanum	ενχελειc anguillae	
30 αιλαιοςασπαραγος asparagus	γονγρος conger	
οριγανον origanum	ζυμραινα murena	
οριγανιc ⁸⁾	ζυμρνα ¹⁴⁾ murena σηπια sepia ¹⁵⁾	
γληχων ⁹⁾ puleium	τευθιc lolligo	65

1) glossam m. 2 inseruit: pro interpretamento notula est tironiana: cf. praef. ||

2) post t una littera erasa est || 3) intuba ex intulua corr. m. 2 || 4) κιναρα in loco extat, ubi antea βλιτον fuerat || 5) t scr. in ras. m. 2 || 6) c in fine scr. in ras. pro v m. 2 || 7) y ex u corr. m. 2 || 8) hanc gl. inseruit m. 2: pro interpretamento est notula tironiana: cf. praef. || 9) ante γ eras. π || 10) post α eras. φ || 11) α post ρ ex c corr. || 12) α pro e sup. scr. m. 1: i ex u corr. m. 2: alteram u in ras. add. m. 2 (fuerat fenuculum) || 13) ι sup. scr. m. 1 vel 2 || 14) υ ex corr. || 15) murena σηπια add. m. 2 ||

	καρaboс locusta ¹⁾	πολυποcoκτα polypus	
	αcτακοс locusta ²⁾	ποuc ⁷⁾	
	κωbioс ³⁾ gobio ⁴⁾	βουγαωccον solea	40
[186 ^r]	καριс scylla	χpиcoφoc aurata	
5	γαλοιoc aquippense	πελεγονoc mustela	
	αφuη mel marinum	μελανουpoc oclata	
	δελφιν uulgellus	ocтpeон ostrea	
	αφυδιn mel marinum	εφонδιлос canterinus	
	δελφυνoc delfinus	κεφαλοс cosanas	45
10	μενic mena	κυνοδοu dentex	
	κολιοi lacerti	χημαι pelorides	
	ερυθpиnoc rubellio	τελλιναι mituli	
	βωξ uoca	εκαpoc sacarum	50
	πετpеос saxatilis	καρκинoc cancer	
15	δpакuω araneus	θиннос thynnus ⁸⁾	
	βελонη acus	ταpиxос salsamentum	
	κυηοδοic canicula	γαpoc garum	
	γαλαιοi catelli	γαpoc liquamen	55
	θpиccai sardinae	μουpиac muria	
20	κιχλη turdus	αλμη muria	
	ωμοταpиxос cetum	αλληκα allecem	[187 ^r]
	κοbioс cubilum	εχινатон echinatum	
	εκια umbra		
	κοpакинoc coruus	Πepи · opνεωn De auibus	
25	ψηττα orbella	opνεα aues	60
	κηтoc pistrix	πεταται uolat	
	κηтoc uelua ⁵⁾ marina	πτηннон uolucer	
	ποpφуpα purpura	πτεpон pinna	
	κηpиκεс murices	αλεκтpоиωn ⁹⁾ gallus	
[186 ^v]	κονχη concha	opнис gallina	65
31	τυpνεс luciolus	αεтoc aquila	
	λελικοс girris	χηn anser	
	παγοipoc cancer saxatilis	κυкνoc olor	
	λεπic scuama	γεpано grues	
35	ονиcкoi aselli	παoc pauo	70
	ιουлис helpis ⁶⁾	ταoc pauo	

1) c pro g sup. scr. m. 2 || 2) c pro g sup. scr. m. 2 || 3) post κ eras. c vel o || 4) o ex u corr. || 5) corr. in belua m. 2 || 6) l sup. scr. m. 1 || 7) glossam inseruit m. 2: pro interpretamento notula est tironiana: cf. praef. || 8) n post γ sup. scr. m. 1 || 9) w sup. scr. m. 1 ||

φοινικοπτερος ¹⁾ fenicopterus	ανδων luscinius	
αρπη ossifragus ²⁾	ανθηδων ¹⁰⁾ uespa	
πελαργος ciconia	λαμπυρις cicendela	
νυκτικοραξ striga	κοκκυφος merulus ¹¹⁾	[188 ^r]
5 γυψ uulturius	λαμπυρις luciculia	40
εθυεια mergulus	κοκκυφος merulus	
νησσα anas	ψυχη papilio	
νησσα anax	ψαρος sturnus	
ετρουθος passer	κιχαν ¹²⁾ turdus	
10 βασιαικος regariolus	αγριαμελις uespa	45
επιννος frenguillus	ορτιξ coturnix	
187 ⁿ] λευκονετοπος ³⁾ falaris	κονκιξ coculus	
κερκηδης querquedula	ερωδιος fulica	
περδιξ perdix	ψιττακος psittacus	
15 περνιξ perdix ⁴⁾	αλκυων aleyon	50
ικτειν ⁴⁾ miluus	ακανθυλλος cardelus ¹³⁾	
λοιπιτις ⁵⁾ miluus	αστραγαλινος cardelus	
οραξ coruus	τεττιξ cicada	
κοαιοιος gragulus	τεττιξ cicala	
20 ιεραξ acceptor	εικοπυγης mutacilla	55
φασσα palumbus ⁶⁾	ακρις lucusta	
περικτερα columba	εφιξ crabro	
τρυγον turtur ⁷⁾	μελησσα apis	
ακαλαων acceia	μυεια musca	
25 δρυοκολαψ picus marsicus	κυνομεια musca canina	60
ταουψ noctua	ετανταρος scarabeus	
κυκκαμη noctua	μυωψ tabanus	
νυκτερις uespertilio	κυκανλης sicedula	
χελιδων erundo	κωνωψ eulex	
30 ετινθος μικρους parra modica	κορωνη cornix	[188 ^u]
ετιβολλος parra maior	ερημοβοας bubo ¹⁴⁾	66
κυνεγινοθος ⁸⁾ parra parmodica	τυλας bubo ¹⁵⁾	
κιςσα pica	φοινιξ foeniξ	
ετιοψ upula	ψυλλος pulex	
35 κοριδαλλος urupa ⁹⁾	κοριξ cimex	70

1) i post v sup. scr. m. 1 vel 2 || 2) f ex g corr. || 3) haec vox et tres quae secuntur in ras. exstant || 4) perdix et ικτειν inseruit m. 2 || 5) alteram π sup. scr. m. 1 vel 2 || 6) u ex a corr. m. 2 || 7) ur pro or corr. m. 2 || 8) γι ex π, ut vid., corr. || 9) p ante a ex l corr. m. 2 || 10) η sup. scr. pro v m. 2 || 11) r ex l corr. m. 2 || 12) v pro η sup. scr. m. 2 || 13) e ex u corr. m. 2 || 14) b ex l corr. m. 2 || 15) b ex l corr. m. 2 ||

Περι · θηρων · τετραποδων ¹⁾	De be-	γροπφενα scrofa	
stiis quadripedibus ²⁾		προβατον ouis	35
θηριον bestia ³⁾		λαγως lepus	
λεων leo		πηθηκος simius	
τιγρις tigris		χελονη testugo	
5 πανθηρ pantera		γαλια mustela	
αρκος ursus		μυς mus	40
λυκος lupus		caυρος lacerta	
θως lupus ceruarius		βατραχος rana	
ueνα belua		φρυνος rubeta ¹¹⁾	
10 ελεφας ebur		μυγαλη talpa	
υctριξ melis		αcφασαλξ talpa	45
υctρυξ taxus		εχινος ericius	
υctρυξ porcus siluaticus		αιλιουρος catta	
cuαγρος aper		βουβαλος sisu	[189 ^u]
15 ελαφος ceruus		αιλιουρος forunculus	
κυον canis ⁴⁾		αιλιοισιηουρος glitis	50
δορκας caprea ⁵⁾		αραχνη aranea	
νεβρος inuleos		αcκαλαβωιης stellio	
βουc bouis		ειληη platta ¹²⁾	
20 θαυρωc ⁶⁾ taurus		κτηνωc iumentum	
[189 ^r] νοχοc uitulus		θρενμα pecus	55
δαναλιc uacca		βοcκημα pecus ¹³⁾	
ονοc asinus ⁷⁾		οναγρος onager	
ημιονοc mulus		οναγρος asinus siluaticus	
25 ιπποc equus		ετριθοκαμνλοc ¹⁴⁾ structhio	
καμελοc ⁸⁾ camelus ⁹⁾		λεοπαρδοc leobardus ¹⁵⁾	60
αιγοκεροc capricornus ¹⁰⁾			
τραγοc hireus		Περι ενδομενιαc De superlectile	
εριφοc aedus		ενδομενια ¹⁶⁾ supellex ¹⁷⁾	
30 κυc sus		κλινη laectus	
κυec sues		κλινηκανιδιοη ¹⁸⁾ lectus plutialis	
καπποc uerris		κλινητοιχωιν lectus parietalis	65
χοιροc porcus		κλινηκοιτωνικη lectus cubicularis	

1) post τετ eras. ρ || 2) de bestiis quadripedibus scr. m. 2 in ras. || 3) post i eras. c || 4) post i 1—2 litterae erasae || 5) r sup. scr. m. 1 || 6) θ ex ε corr. m. 2 || 7) hanc gl. postea inseruit m. 1 || 8) sup. ε m. 2 i scripsit || 9) corr. in camelos || 10) i pro a sup. scr. m. 2 || 11) u pro e sup. scr. m. 2 || 12) post tt erasa e; l sup. scr. m. 1 || 13) verba pecus et οναγρος m. 2 inseruit || 14) ante θ exp. τ || 15) b ex h corr. m. 2 || 16) μ pro ν sup. scr. m. 2 || 17) alteram l sup. scr. m. 2 || 18) η in fine pro ν scr. m. 2: post η erasum τη ||

ανακλιθρον fulerum	μακτρα magis	
ενπλατον sponda	μακτρα firmentatorium ⁵⁾	
ονπλατον sponda	σκαφη alueum	40
κλινοπους pes lecti	σκαφιδιον scafisterium	
5 παραθεμαι plutem	ολμος pila	
κιρια fastialecti	υπερον pisabulum	
σκιμπους grabattus	υπερον pilum	
προσκεφαλεον pulbinus	κανων canistrum	45
190 ⁷⁾ τυση culcita	κανισκιν canistrum ⁶⁾	
10 υπαυχενιον ceruical	σρεναστρον ⁴⁾ carnarium	
φοριον lectical	σαρων scopa	
βαθρον scamno	ρειπις flabelum	
υποποδιον scultello	φιλοκαλιν scopa	50
διφρος sella	κοσμητηρ scopa	
15 διεδριον bissellium	θυεια murtarium	
κθισνα ¹⁾ sedile	ειγδη murtarium	
καθεδρα cathedra	δηδυξ pistillum	
κιβωτος arca	τριβεια pistillum ⁷⁾	55
κιςτι cista	τορινη tuoiculum	
20 πυργικκος armarium	ζωμαρυς trulla	
ελκιστηρ subtectorio	κοιυταλη trulla	
γαωσσοκομον locus	ακονη eos	
τραπεζα mensa	ακονη cutis	60
δελφικι delfica	μυαγρα muscipulum	
25 τριποις tripes	μυοθηρις ⁸⁾ mustipulum	
τραπεζοπιναξ repostorium ²⁾	ζωγρον cauea	[191 ⁷⁾
ζυγος statera	οχημα ⁹⁾ uehiculum	
τρυτανη ³⁾ trutina	σαραγαρον rheda	65
σταθμια pondera	αμαξα plaustrum	
30 λιτρα libra	αμαξα carrum	
ημιλιτρον selibra	διτροχον birrotis	
ουνκια uncia ⁴⁾	κοιβινος coinus	
ημιουνκιον semuntia	ρασσαλος palus	70
μιλος mola	αβαξ abacus	
10 ⁴⁾ μηχανη mola machenaria	ιστος tela	
36 κοσκινον cribrum	ιστοποις pestelaris	
ματτρα matra	αντιον insublum	

1) v ex μ, ut vid., corr. || 2) r post o ex l corr. m. 1 || 3) v sup. scr. m. 1 vel 2 || 4) post u eras. i, ut videtur || 5) i in fir corr. in e m. 2 || 6) canistrum et σρεναστρον inseruit m. 2 || 7) hanc gl. inseruit m. 2 || 8) η sup. scr. m. 2, ut videtur || 9) μ sup. scr. m. 2, ut videtur ||

πηνικτηριον panucharium	αγναμμενον follatum	
σπατη ¹⁾ spatha	επιξναφον interpolum	
κερκis radius	τριβακον tritum	
ατρακτος fusus	ημιτριβες semetritum	
5 σφονδilos uerticillus	νακτον tonsum	40
κτεις pectis	πυκνον cerebrum	
κτενιν pectine	πυκνον densum	[192]
διαστρα orditorium	αρεον rarum	
ηλεκατη conucella	πεπλυμενον ⁸⁾ lotum	
10 ηλσκατη colum	ιπωμενον pressum	45
σφυρις sporta	ρुπαρον sordidum	
αλακατη conucella	ποικιλονχοιμα uarium ⁹⁾ uarium	
κοφυνος qualus	διμιτον bilicae	
πιπιροτριβευς piperoterrarium	τριμιτον trilicae	
[191 ^u] φανος lanterna	πλατυσημον laticlauium	50
16 λυχνος lucerna	χειριδωτον manicatum	
ηλυχνιον lucernarium	στενοσημον angusticlauium	
ψιαθος teges	ποδηρ talare	
μοδιος modium ²⁾	απαλον mollae	
20 ημιμοδιυμ semodium ³⁾	τρυφερον mollae	55
χοινιχ librale	τρυφερον tenerum	
ξεστης sextarium	τραχυ asperum	
ημιξεστοιν emina	λευκον album	
τεταρτον quartarium	ιδιοχρωμον ¹⁰⁾ natium	
25 χους condigium	ιδιοχρωμον natium	60
ημιαμφορον ⁴⁾ urina ⁵⁾	διοχρωμον sui coloris	
σκευοθηκη uasarium	βαπτον tinctum	
	μελανον nigrum	
Περι · ειματιω De uestibus	φαιον pullum	
ειματινος uestis	πορφυρεον purpureum	65
30 εσθης uestis	γαλακτινον lacteum ¹¹⁾	
ειματινο ⁶⁾ uestimentum	γαλακτιζοντα ¹²⁾ lacteum	
καινον ⁷⁾ nouum	μηλινον pluteum	[19]
αγναφον rudae	φοινικεον ¹³⁾ foeniceum	
αγναμμενον politum	κοκκινον coccineum	70
35 αγναφον non follatum	αερινον caeruleum	

1) η in ras. pro a scr. m. 2 || 2) post i eras. c || 3) hanc gl. inseruit m. 2 |
4) φ ex o corr. m. 2 || 5) u pro o sup. scr. m. 2: i postea deleta est || 6) a sup.
scr. m. 2 || 7) notula tironiana praemissa: cf. praef. || 8) μ pro alio μ sup. scr.
m. 2, nisi voluit μμ corrigere || 9) uarium m. 2 inseruit || 10) μ sup. ω scr.
m. 2 || 11) post e eras. e || 12) κ ex c corr. || 13) ι sup. scr. m. 2, ut videtur ||

ιξοειδες uiscinum	κοιλιοδεσμος fastia uentralis	
χροια color	περιζωμα cinctum	
χροα color	ζωνη semecintum	40
χροιαι coloris	ριλιον pilium	
5 ευχροιν ¹⁾ boni coloris	ρακκος pannus	
τηβεννος toga	υφος textum	
περιπορφυρος praetexta	αρνακις pellis lanuta	
χιτων tonica	βαιτης pellis lanuta	45
επενδυτης sublica	ενιλεμα inuolucrum	
10 επενδυτης superaria	πιληωτον coetillae	
υποδυτης χειρω subucula	ραβδος πορφυρος clauus	
στολη stola	ευπορφυρος beneclauatum ⁷⁾	
ενδυμα stola	τελιον iustum	[193 ^u]
ενδυμα pallium	κονδον breue	51
15 ειματια uestes	παρυφη interclauium	
ειματια abulla	ψηφιον κημιον tessellum	
απλοδιον ²⁾ pallem	βολιον tessello	
φενολη penula	βολιον calculum	55
αμφελονη amictus	κυκημιωτον beneclauatum	
20 στολιμος amictus	παρασημα interclauia	
χλαμις chlamis	γαμματα gamma	
ζευγος par	παραστροφή reuimentum ⁸⁾	
[193 ^r] στρωμα stragulum	ουιαγωνιαειματιου ora	60
περικλινον thorale	κροκις floccus	
25 υποστρωμα substratum	κρασπεδον fimbria lacinia	
περιβολαιον operturium	γωνιαι ura	
ενκοιμηθρον dormitorium	ερion lana	
ψυλη babylonicum ³⁾	ερioncouπηρον lana succida	65
γαυσαπης grausapus ⁴⁾	ροδανηκροκη subtumem	
30 πεπλος pallium	στημων stamen	
φενυδα uentralis	ραμνα acia	
υποζωμα subeintorium	κλωμα ⁹⁾ tortum	
κεκουφαλος redimiculum	διασμα ordium ¹⁰⁾	70
ποικιλιον mendicula	διασμα exordium	
35 δαλματικη dalmatica		
αμφιαμαλλος ⁵⁾	Περι · χρυσεων De aureis	
αγας sagrum ⁶⁾	χρυκος aurum	

1) υ ex ι corr. || 2) ο ex corr. || 3) ο sup. scr. m. 2, ut videtur || 4) r exp.
m. 2 || 5) hanc gl. inseruit m. 2: pro interpretamento eadem est notula tironiana
quae supra || 6) r deleta postea || 7) c sup. scr. m. 2 || 8) m in men in ras. ||
9) μα pro ωα corr. m. 2 || 10) ι sup. scr. m. 2 ||

περιχρυσον inauratum	αργυρουν argentum	
τορευτον celatum	περιχρυσα inaurata	
194 ^r] στεφανος corona	ζυστρωτα triata	
λσιπιδιον pluteum	τορευτα celata	
5 καθετηρ redimiculum	λιτα pura	40
ενωτια ¹⁾ inaures	ποτηρια ⁸⁾ pocula	
ψελια armillae	ποτηρια pocula	
περιχερια uiriulae	κυφοι schifi	
ψελιον armilla	πατιαλαι ⁹⁾ fialae	
10 περικκελις periscelis	παταλαι crateres	45
διακριμα discriminale	σταμνικκος orceus	
περικκελις armillaetibiarum	ακρατοφορον uinarium	
στρεπτος ²⁾ torquis	ακρατοφορον merarium	
μανιλκης torquis	οινοφορον uinarium	
15 περιμηριδες feminalia	κυαθος cyathus	50
αλυσιδιον catenaceum ³⁾	ψυγευς frigidarium	
δακτυλιος ⁴⁾ anulus	κανουν canistrum	
δακτιλιδον ⁵⁾ anellus	ρυτον rutium	
ακροκονδιλιον articulare	υλιστηρ colus	
20 σπιροφυλοξ spirale	ηθμος colus ¹⁰⁾	55
αμμα nodus	αλια salinum	[195 ^r
γιορπη fibula	επιχυσεις aquale	
σταταμα staltalia	μυστρα lingulae	
μινικκος holla	κοχλυωρυξ cochliarium ¹¹⁾	
25 ολοσφυρατον solidum	γευστριξ merarium	60
ερωτικκος cupidinunculus	γευστριξ saporatorium	
διαλιθων uacatum	χερνιβον trullium	
ορμος monile ⁶⁾	εσπτρον speculum	
[194 ^v] ψηφια gemmae	αρδοτης porrectorium	
30 λιθαριον lapillus	βονβυλιων gutum	65
ανερακικκιον carbunculus ⁷⁾	πιναξ ¹²⁾ catinus pinax ¹³⁾	
μαργαριτης margarita	παροψυδες parapsides	
καρδιον murra	οξυβαφα acetabula	
λυχνις lychnis	λοπας patena	
	πινακιον catilla	70
35 Περι · αργυρεων De argenteis	σκευηενοικεσθιομενευ caria ¹⁴⁾	

1) ενωτια *in loco raso*, ubi ψελια fuerat || 2) στρεπτος *in loco raso* || 3) e ex c corr. m. 2 || 4) υ sup. scr. m. 1 || 5) τι sup. scr. m. 1 vel 2 || 6) monile (nī sup. scr.) ex moline corr. m. 2 || 7) b ex h corr. m. 2 || 8) η in ras. pro α scr. || 9) ι post τ sup. scr. m. 2 || 10) hanc. gl. m. 2 inseruit || 11) h postea del. || 12) post πιναξ lemma sequi. del. || 13) pinax m. 2 in marg. scr. || 14) caria m. 2 inseruit ||

Περιχαλκεων De aeneis	σιδηρος ferrum	
χαλκαία ¹⁾ aenea	σδηρα ferea	
χαλκαιον ²⁾ aereum ³⁾	στομωμα ferrum nuricum	[196 ^r]
χυτουν fusile	στομωμα acciarium	
5 ελατον ductile	μυδρος eudex	40
χαλκος aes	ακμων incudex	
κραμα aurochalcum	σφυριον marculum	
νανος situlus	καρκινος forfex	
καδος situlus	θερμαψις fornax	
10 καδιον sitella	ψαλιδαίς forfices	45
χαλκιον scutra	οδονταγραι forfices dentariae	
[195 ^u] λεβης leues ⁴⁾	υνις uomer	
λουτηρ labrum	ρινα lima	
σταμνος urceus	ρινιον lima	
15 παντεψης caccabus	μοχλοκλιθουργος uectes ferreus	50
ολκιον labellum	πριων serra	
αρυτενα matla ⁵⁾	διαβητης circinum	
σταμνιον ⁶⁾ stamnum	τερετρον perforaculum	
ωτογλιφίς auriscalpium	τρυπανον terebra	
20 νιπτηρ peluis	σκεπαρνον ascia	55
γλυπτηρ ⁷⁾ dentiscalpium	αξίνη dolabra	
γλιφίς dentiscalpium	πελεκίς securis	
κωδον tintinnabulum	πελυξ bipinnus ⁹⁾	
λυχνία candelabrum	σκενδαλον ¹⁰⁾ bulsellia	
25 ξυστρα strigilis	τριχολαβον bulsella	60
ανκιστρον amus	σμιλιον scalprum	
χους congium	κολλητηρ stagnatorium ¹¹⁾	
ημιχους semicongium ⁸⁾	ρυκανη runcina	
αντλημα hamula	ρυκανη plana	[196 ^u]
30 κονχη concha	κολλητηρ solidatorium	65
τηγανον sarthago	σταθμη libella	
κυνβαλα cymbala	καλίσ sarculum	
ειος erugo	μακελη ligo ¹²⁾	
χυτρα olla	αξινόρυξ ligo	
	αμμη rutrum	70
35 Περι·σιδηρεον De ferreis	σκαφιον marra	

1) χαλκαία m. 2 inseruit || 2) α post κ ex i corr. m. 2 || 3) re ex re corr. m. 2 || 4) corr. in lebes m. 2 || 5) l ex h corr. m. 2 || 6) i sup. scr. m. 1 vel 2 || 7) γλυπτηρ in loco raso, ubi γλυφίς fuerat || 8) n sup. scr. m. 1 || 9) bipinnus corr. in bipinnis || 10) scriptum in loco raso, ut etiam duo quae secuntur lem-mata || 11) a post n pro o sup. scr. m. 1 || 12) post o eras. la ||

δικελαον bidens	λοπαδιον patella	
πυραμη batillum	τιομα coperculum	
πυριστατος tripes	πατελλιν patella	
οβελικκος berrum	χυτρα olla	40
5 μυλοκοπον molicadium	σταμνος urceus	
βελονη acus	πολταριος pultarium	
αλυσic catena	χωνη infidiculum ⁴⁾)	
χιραλυσic manica	χωνη tirectorium ⁵⁾)	
παιδαι conpedes	ανγιον uas	[197 ^u]
10 μαχαιριον cultellum	σκειος uas	46
μαχαιροσφαγic culter ¹⁾)	λυχνος lucerna	
μαχαιρα gladium		
σφαγic occisorium	Περι-κυτινων De scorceis	
ξιφος gladium	κυτινα scorcea	
15 ηπηπον subula	βυρσα corium	50
ξυρον nouacula	δερμα pellis	
εσχαρα gratiela ²⁾)	στεγαστρον segestrum	
εστια focus	υποδηματα calciamenta	
[197 ^r] ονυχοτομον refectionarium	καλτσιοι calcei	
20 κλις clauis	καλιγες caligae	55
τριβολος κτηνους morex	γλωσσιδες cingulae	
ηλοκοπον forma clauaris	ιμανταρια corrigiae	
δρεπανον falx	κακσυμα solum	
λονχη lantia	κακσυματα sola	
25 ορυγευς fonsarium	κανδαλα soliae	60
σφυρα maleus	σοκκοι soccae	
	σκιαδιον ⁶⁾) umbrella	
Περι-οστρακινον de fictilibus	σφερια pila	
οστρακινα fictilia	ληκυθος ampulla	
πιθος duleum	ληχυθος ampulla	65
30 κεραμιον amphora	ακκος utris	
λαγυνος laguna ³⁾)	θυλακος follis	
ανβix calix	ιμας lorum	
ποτηριον calix	αγωγευς ductarium	
θυεια mortarium	χαλινος frenum	70
55 ειγδης mortarium	αγωγος aquiducteum	[198 ^r]
λοπας patina	μαστιx flagellum	

1) l sup. scr. m. 2 || 2) a post r ex i corr. m. 2 || 3) a post l ex u corr. m. 2; na in ras. || 4) i in dic sup. scr. m. 1; d ex ci corr. m. 2 || 5) c sup. scr. m. 1 vel 2 || 6) o ex a corr. m. 1 ||

κυτος flagra	γραφιον stilus	
κορισεις pera ¹⁾	περιγαφος praeducta	
οπισθια postelena	πυξιον buxum	
εφιοπιον seordiscus	μελαν atramentum	
5 ηνιλι habenaē	μελανβροχον atramentarium	40
ενπροσθιλ antelena	θηκη theca	
	κισηλις pumex	
Περι-διδασιαλιου De ludo litte-	κισηριν pumex	
rario	χαρτης charta	
γραμματοδιδασκαλος ludi magister	χαρτης αγραφος ⁶⁾ cartha pura	45
στοιχευτης elementarius ²⁾	χαρτης πελιπτος ⁷⁾ charta deli-	
10 διδασκαλος doctor	ticia	
επιστατης magister	χαρτης απελλιμμενος charta deli-	
καθηγητης praeceptor	citia	
φοιτητης discipulus	τομος χαρτος scafus	
μαθητης discipulus	οπισθος ραφον schida ⁴⁾	
15 σινφοιτητης condiscipulus ³⁾	διφθεραι membranae	50
συνμλητης condiscipulus	κανων ⁹⁾ regula	
διδασκαλια doctrina	μολιβος plumbum	[199 ^r]
παιδια eruditio instructio	μολιβδος plumbum	
παις puer	καλαμος calamus	
20 παιδαγωγος pedagogus	καλαμος canna	55
παιδαγωγος papas	επιγραμματα sentiola	
αναλογιον manuale lectorium	υπομνημα commentarium	
ορθοστατης librarius	ψιμιθιον cerussa	
βυβλιοφοριον serenium	λογος ratio	
[198 ^u] τευχος armauolumen	κινναβαρις minium	60
26 στοχευτης ⁴⁾	ψηφος cauculus	
ομφαλος ⁵⁾ umbilicus	μαρσιπιον saccum	
ψηθαμος cauculatio	μαρσιπος saccus	
υπογραμμος praescriptum	αναγινωσκειν ¹⁰⁾ legere	
30 αμιλαα dictatum	γραφειν scribere	65
δελτοι tabulae	μανθαννιν discere	
πινακιδες tubulae	μελεταν meditare	
πυξ tabella	φιλοπονιν studere	
πυξικ tabella		
35 πυξιδιν tabella	Περι· εισαγωγης ¹¹⁾ De instructione	

1) a ex o corr. m. 2 || 2) e ante l corr. ex c m. 2; n ex r corr. m. 1 || 3) u in fine pro i sup. scr. m. 2 || 4) postea ins. m. 1 || 5) in loco raso, ubi στοχευτης fuerat || 6) ante αγ eras. π || 7) λι vel μ || 8) corr. in scheda || 9) καν/////ων (οι delet) || 10) ω pro o corr. m. 1 || 11) ω pro o corr. m. 1 ||

τεχνης γραμματικης artis gramati-	προσηγοριτικον appellatium	
cae	προσηγορικον appellatium	
γραμματικης grammaticae		
γραμματικος grammaticus	Περι-φυσεωσεωνανθρωπινου De-	
τεχνι ars	naturacorporishumani ⁵⁾)	
5 αναγωγic lectio	φυσεις natura	40
εξηγηcic enarratio	εξικαταστημληπηcic statura	
διορθωcic emendatio	οραcic βλημμαπροcψic aspectus	
διηγημα narratio	μεγεθος magnitudo	
[199 ^u] μυθος fabula	υψος altitudo	
10 μεταφραcic metafrasis	πλατος latitudo	45
παραφραcic parafrasis ¹⁾)	μορφητυφος forma	
φωνηεντα uocales	χαρακτηρ forma	
συνφωνα consonantes	ιdea figula ⁶⁾)	
ημιφωνα semiuocales	χροια ⁷⁾) color	
15 αφωνα mutae	χροα color	50
βραχια breuis	φωνη uox	
μακρα longa	ηλικια aetas	
περισπωμενη extenta	βρεφος infans	
λεξic dictio	αρρεν masculus	
20 λογος oratio	παιc puer	55
μηρη λογος partes orationis	βουπαιc primabarba	
ονομα nomen	ανηβοc impubes	
αντωνυμια pronomen	αφεορος inuestis	
ρημα uerbum	ακαιρεοc sinceris	
25 μετοχη participium	ακμαιοc adultus	60
επιρημα ²⁾) aduerbium	ενηλιξ adultae aetatis	[200 ^u]
συνδεμοc coniunctio	μιρακιον aduliscens	
προθεcic ³⁾) propositio ⁴⁾)	νεανιαc iuuenis	
παρεμβοληc interiectio	ανηρ uir	
30 χετναλμοc interiectio	μεcκλιξ maediae aetatis	65
χετλιαλμοc interiectio	ωμογερον crudae aetatis	
ποιοτης qualitas	γερων senex	
αριθμοc numerus	πρεcβυτης longaeuus	
γενοc τροποc genus	ευμορφοc ⁸⁾) formosus	
[200 ^r] cχημα figura	θηλια femina	70
36 πτωcic casus	κορηδουλη ancilla	

1) corr. pro parafrasis m. 2 || 2) η pro a sup. scr. m. 1 vel 2 || 3) inter pro et thecic deletae τι litterae || 4) pro corr. in pre m. 2 || 5) Denaturacorporishumani scr. m. 2 post ras. vocis humani m. 1 scriptae || 6) corr. in figura || 7) ι sup. scr. m. 1 vel 2 || 8) inter ευμορφος et θηλια eras. ευχαρ ακ ||

παρθενος uirgo	επιμηκης sublongus	
ακμαιο adulta	λιξαρσιος ingens	
ακμαιοεπιγαμος uiripotens ¹⁾	μικρος pusillus	
γυνη mulier	βραχυς breuis ¹⁰⁾	
5 γονιμος fecunda	ελαχιςτος exiguus	40
στηρα sterelis	τετρατονος quadratus	
στηρα sterelis ²⁾	τετρατ///ωνιος ¹¹⁾ quadratus ¹²⁾	
μαστωδες mammosa	ετενος ¹³⁾ angustus	
γραις anus	δασικεντρικος pilosus	
10 γραις uetrana	δασυς hirsutus ¹³⁾	[201 ^u]
αιςχρος μιαρς turpis	κχνος macer	46
επαφροδιτος ³⁾ uenustus	δεπτος ¹⁴⁾ exilis tenuis	
τιθανος uenustus ⁴⁾	επειρειν nasutus	
ωραιος lepidus	μετοπιας fronto	
15 ευειδες speciosus	κθαλον capud ¹⁵⁾	50
ευπροσωπος facetus	κομητης capilatur ¹⁶⁾	
[201 ^r] αμορφος deformis	ακαρτος intonsus	
απρεπηςαπρος indecorus	ουλος crispus	
αιιδης informis	απλοθριξ ¹⁷⁾ deductis capillis	
20 λευκος candidus	απλοτριξ deductis capillis	55
λευκοχρους ⁵⁾ candidicoloris	πολιος canus	
λευκοχρωος albicoloris	μελανθριξ nigris capillis	
λαμπρος ⁶⁾ nitidus	καταποιλιος canosus	
λαμπρος clarus	πωγωνιωτης barbatus	
25 πυρρος rubeus	αγεγιος inberbis	60
ξανθος flauus	αρχιχνους primi lanugine	
μελας ⁷⁾ niger	αρχικενως prima barba	
μελανος niger	αρεοπωγων malibarbuis	
μελιχνους fuscus	ιςχυρος ualidus	
30 μελανχνους fuscus	ιςχυρος fortis firmus	65
μελανχρωος fuscus	στεναρος uegitus	
ωχρος pallidus	εθenaρος uegetus	
χλωρος ⁸⁾ uiridis ⁹⁾	ετερροκοκληρος solidus	
πελιος liuidus	ατονος inualidus	
35 μαρκος longus	αεθενης inbecillus	70

1) ui ex au corr. m. 2 || 2) hanc gl. inseruit m. 2 || 3) επ ex πιθ corr. m. 1 vel 2 || 4) tus suppl. m. 2 || 5) χ in ras. m. 2, ut videtur || 6) λαμπρος ex λαμρες corr. m. 2 || 7) ε ex voc corr. || 8) ω pro α sup. scr. m. 1 vel 2 || 9) corr. in uiridis || 10) b ex p corr. || 11) ante ω del. o om. 1, sup. scr. m. 1 vel 2 || 12) quadratus et ετενος inseruit m. 2 || 13) u post s pro o sup. scr. m. 2 || 14) λ pro δ in marg. m. 2 || 15) capud ex capitu m. 2 || 16) corr. in capilator || 17) λ pro ασup. scr. m. 2 ||

	νωθης uiger	οδοντιας odentiosus	
[202 ^r]	λιπαρος pinguis	μονοχειρ unimanus	
	πιμελες obesus ¹⁾	χιλας labrosus	
	υγιανων saluus	οζοστομος oripudius	
5	μιλφος lippus	οζομενος puditus ⁷⁾	40
	τιφλος caecus	εξαδακτυλος sexdigitus ⁸⁾	
	εγεροφθαλμος luscus	τρυφεροκαπολος mollis	
	προγασταρ uentrosus	εκληρος durus	
	προκιλιος uentrosus	τρυφερος tenerus	
10	κυρσοκυρτος ²⁾ gibberosus	ωτοκλαδιας ⁹⁾ flaccus	45
	εκαμβος uarus	ωτοκλαδιας auriflaccus	
	ορθος rectus	φαλακρος caluus	
	διεστρανηενος peruersus	αναφαλακρος reburrus	
	λοκοξ ³⁾ oblicus	ρυκος rugusus ¹⁰⁾	
15	πλαγιος obliquus	αυκχημος squalidus	50
	χωχος elodus	γναθων buccusus ¹¹⁾	
	γλαικος ⁴⁾	ελαφρος leuis	
	μελανοφθαλμος nigris oculis	βαρις grauis	
	ετραβος strabus ⁵⁾		
20	κηλητης hyrniosus	Περι-τροπον-ανθρωπινον Id est de	
	εντεροσκηλητης ⁶⁾ ramicosus	moribus humanis	
	ψωρος scabiosus	τροποι mores	[203 ^r]
	ψωραρις scabiosus	αγαθοσοιος ¹²⁾ beneficus	56
	λιχηνωδος inpetiginosus	αταθος bonus	
25	λιποδερμος recutitus	αγγοσαγως sanctus	
	κωφος δυσκωφος sordus	ανχινους sollers	
	ψελλος balbus	ανχινους astutus	60
	μεταλοφωνος uocalis	δολιος πονηρος ¹³⁾ malignus ¹⁴⁾	
[202 ^v]	ευφωνος uocalis	αιδημων uerecundus	
30	λεπρωδης purriginosus	αισιος faustus	
	φακωδης lentiginosus	ακαιρεος integer	
	ποδαρρικος podagricus	ιλικρινης integer sinceris	65
	χειραγρος chiragricus	ακριβης certus	
	κυλλος manchus	βεβλιος firmus	
35	λορδος pandus cloppus	αληθης uerax uerus	

1) e sup. scr. m. 2 || 2) ρτ ex ογ corr. 2 || 3) corr. in λοξος || 4) pro interpretamento eadem quae supra notula est tironiana a m. 2 add. || 5) corr. in strabus || 6) λ sup. scr. m. 2, ut videtur || 7) corr. in putidus m. 2 || 8) u corr. in o m. 2 || 9) κ sup. scr. m. 1 || 10) corr. in rugosus m. 2 || 11) corr. in buccosus || 12) θ pro τ sup. scr. m. 1 vel 2 || 13) η pro ε sup. scr. m. 1 vel 2 || 14) g sup. scr. m. 2 ||

αλκιμος δρυμυς acer	εγγενης copiosus	
δινος acer	ειπορος copiosus	
αλυκουσ salsus	ελαιημων misericors	
ευχαρις salsus	ελευθεριος liberalis	
5 αμιλλητης emulatus	ευαγωγος bene docatus	40
λναμαρτητος innocens	ενπιροσφρονιμος ⁶) prudens peritus	
χρηστος innocens saluator ¹)	εντιμος honoratus	[204 ^r]
αμιλλητης emulatur	επεικης modestus	
αναιτιος innocuus	επεικης clemens	
10 αναριος fortis ²)	επιδεξιος ⁷) idoneus	45
αξιοχρεος idoneus	επιδεξιος bono peritus ⁸)	
αοκνος inpiger	επιδεξιος bonisperius	
απλουστατος simplex	επιμονος ⁹) assiduus	
[203 ^v] απλους simplex	ευδιχωρητος penetrabilis	
15 αργος piger	ευεπης λογιος facundus	50
αμεριμνος otiosus	ευκινητος ¹⁰) mobilis	
ηκυχος otiosus	ευκρατος temperatus	
ασφαλης cautus	ευμαθης docibilis	
ασφαλης astutus	ευνους beniuolus ¹¹)	
20 αυστηρος ³) ceberus	ευπεδευτος doctus eruditus	55
αφθονος sine inuidia	ευπροσρηγορος adfabilis	
γενναιος fortis	ευσεβης pius	
γεγραμματικμενος litteratus	ευτραπελος ¹²) iocosus	
γλυκυς dulcis	ευστομος iocosus	
35 γυνωμδοτις consiliator	ευφημος faustus	60
γριγορικος uigilans	αξιοπιστος faustus	
δικαιο iustus	ευφυης ingenius	
δοκιμος munerator	ευχερης facilis	
δωροδοτης munerarius	ευχαριστος charitosus	
50 δοροδοκος continens ⁴)	ευχαριστος gratiosus	65
ενκρατης contens	ευχρηστος utilis	
ενκρατις taenax	ευψυχος animosus	
εδραιος stabilis	ηδυς iocundus	
εκβιβαστικος efficax	ημερος mansuetus	[204 ^v]
35 εκβιβαστης efficax ⁵)	ηκυχος quietus	70

1) saluator ex saluatus m. 2 corr. || 2) fortis ex forus corr. m. 1 vel 2 ||
3) η sup. scr. m. 1 vel 2 || 4) i ex e corr. m. 2 || 5) hanc gl. m. 2 inseruit || 6) v
post e m. 1 vel 2 sup. scr. || 7) E pro γ sup. scr. m. 1 || 8) t sup. scr. m. 2, ut
videtur || 9) inter hoc et antecedens lemma επιτεδιος Bo m. 2 scripserat postea
deletum || 10) η pro v sup. scr. m. 2 || 11) i pro e sup. scr. m. 2 || 12) haec vox
scripta pro voce erasa ||

θαρσαλεος alacer	παπαιδευμενος eruditus	
θαρσερεος ¹⁾ alacer	πιστος fidelis	
προθυμος ταυρος alacer	πιστοκος fidelissimus	
θαυμαστος mirus	πιστοτατος fidelissimus	
5 θαυμασιος mirificus	πολιτικος urbanus	40
θερμο calidus	πολλουαξιο preciosus	
θρησκευτης religiosus	πραγματευτης negotiator	
θυμωδης animosus	προθυμος animosus	
θυμωδης furiosus ²⁾	προνοντικος prouidus	
10 ιδιοπραγμῷ sui negotii	προσηνης blandus	45
ιερευσ sacerdos ³⁾	προσεικης blandus	
ιερωτατος sacerdotalis	προσοχος attentus	
ελικρινης senceris	προσοχος cautus	
ικος equus	προφυλης amabilis	
15 καθαρος mundus	εραμιος amabilis	50
καθεστηκως constans	πrouνικος lasciuus ¹⁰⁾	
κατεσταμενος moderatus	ιδυπαθης lascibus	
κακραμενος temperatus	αφης disertus	[205 ^v]
κοινος communis	ειγηρος silentiosus	
20 κρατητηκος ⁴⁾ tenax	ειγηρος tacitus	55
λαμπρος clarus	σοφος sapiens	
λαμπρος candedus ⁵⁾	ετωθερος stabilis	
λογιος dissertus ⁶⁾	ετυχιτης stabilis	
λογιος eloquens	ευνετος intellegens ¹¹⁾	
25 μετριος εικτος modestus	εωφρων subrius ¹²⁾	60
[205 ^r] μετριος pauper	εωφρων disertus	
μιμητης imitator	τρανος integer	
μνημων memor	υγιης sanus	
μνημοκος memoriosus ⁷⁾	υγιης officiosus	
30 νηφων subrius ⁸⁾	υπηρετικος officiosus ¹³⁾	65
νομιμος legitimus ⁹⁾	φιλαγαθος benignus	
νουνεχης cordatus	φιλανθρωπος ¹⁴⁾ humanus	
υπομονιτικος tolerabilis	φιλανθρωπος misericors	
οξυς acutus	φιλοπονος studiosus	
35 παραμονος assiduus	φιλολογος studiosus	70

1) corr. ex θαρσαλεος || 2) u pro o sup. scr. m. 2, cum o iam m. 1 pro e sup. scripsisset (feriosus, foriosus) || 3) corr. in sacerdos || 4) κ post η ex c corr. || 5) e corr. in i m. 2 || 6) alt. s sup. scr. m. 2 || 7) s sup. scr. m. 1 || 8) corr. in sobrius m. 2 || 9) t post i pro g sup. scr. m. 2 || 10) u post i pro b sup. scr. m. 2 || 11) n ante s sup. scr. m. 2 || 12) corr. in sobrius || 13) hanc gl m. 2 inseruit || 14) ω pro o sup. scr. m. 1, ut videtur ||

φιληθος amandus	αναισθησ///το ⁵⁾ inprudicus	[206 ⁿ]
φρακτης eloquens	ανδροφονος omicidatrix	
φρονιμος sapiens	ανελευθερος uerecundus	40
χρησιμος utiles · frugi	ανεντροπος malemoriis	
5 ηλυχρηστος suavis	ανεπιδεξιος ignauus	
ωκις uelox	ανεπιτεδιος ⁶⁾ ignauus	
ακεπος inconsul	ανηκεστος atrox ferox	
αβεβαιος inconsul	ανηλευθερος ignobilis	45
ακυβουλευτος inconsul	ανημερος inmitis	
10 ακοπος inconsul	αποτομος inmanis	
[206 ^r] αγριος φρακτι ¹⁾ ferus ferax	αποτομος inracionabilis	
θηριωδης ferocissimus	ανικος iniuius ⁷⁾	
αδοκιμος improbus	ανοητος stultus	50
αναιδης inprudens	ανοςιος sceleratus	
15 ανδρανης ²⁾ languidus	δυσεβης sceleratus ⁸⁾	
αηδης litigiosus	απαιδευτος ⁹⁾ indoctus	
αυθαδης adrogans	απανθρωπος inhumanus	
αθεμιτος infandis	απιροκαλος insilens	55
αισχροκεδης sordidus	απιραγαθος insolens	
20 ρυπαρος sordidus	απιρος inperitus	
λιχνος sordidus	απιροσαφρων inprudens	
ακαρθαρτος inmundus	απηνης abrogans	
ακαμπτος rigidus	απηστος perfidus	60
ακαμπτος indeclinatus	απηστος infidus	
25 ακαρδιος sinecor	απηστος incredibilis	
ακινητης immobilis	απληστος audius	
ακρατης incontinenis	απονεησηλενο demens	
αλαζων iactans ³⁾	αποπανκτος amens	65
αλογηστος inconstans	αποτομος crudelis	[207 ^r]
30 ακτατος inconstans	απραγματευτοcin negociatur ¹⁰⁾	
αμαθης ⁴⁾ indocilis	αελγις libidinosus	
αμοθης negligens	αργος piger	
αμεριμνος securus	απροστρατος inprudius	70
αμεθρος inmoderatus	απρῶσκοπος inconsideratus	
35 αμνημων inmemor	ατακτος ¹⁰⁾ inmoderatus	
αμφιβολος ambiguus	ατακτος passibus	
αναισθητος insensatus	απος inhonorus	

1) c in φρακτι pro κ sup. scr. m. 2 || 2) η pro ν sup. scr. m. 2 || 3) i ex l corr. m. 2 || 4) α post μ sup. scr. m. 2 || 5) inter ν et τ deleta ο || 6) τ pro δ et δ pro γ sup. scr. m. 2 || 7) i post n pro ae sup. scr. m. 1, ut videtur || 8) scele- ratus et απαιδευτος m. 2 inseruit || 9) r ex s corr. m. 2 || 10) κ ex c corr. ||

ατιμος infamis	δυτροπος malemoratus	
αυταρεσκος ¹⁾ sibi placens	εκκεχυμενος profluens	
αφιλολοκος sine studio	εκλυτος lassus	
αφρων demens	εκφρων amens	40
5 αφυνε duri ingenii	ελαφρος levis	
ιαχαρης insulsus	ενδινευτης tergiuersator	
αχριος nequam	ενθουσιωδης furiosus ⁸⁾	
αχαριστος ingratus	επαριστερος foriosus	
αφυλακτος incautus	ενθοιειωδης foriosus	[208 ^r]
10 αχριστος βλαβερος incommodus	επαριστερος peruersus	46
βαναικος barosus	επισκυνιος fastidiosus	
βασκανος fascinator ²⁾	υπερηφανος fastidiosus	
βαττολογος neniosos ³⁾	εργομωκος adulator	
βραδς lentus ⁴⁾	εριστικος ancillarius	50
15 γελοιος ridiculosus ⁵⁾	εριστικος ⁹⁾ certatur	
γελοιατης ridiculus	ερωτικος ¹⁰⁾ libidinosus	
γλικρος flaccus	ευαναπιστος credulus	
γονγικος murmurator	ευπιστος credulus	
[207 ^u] γονγυστης murmurosus	ευηθος stultus	55
20 δαπανος sumptuosus	ευηθος stultus	
δαψιλης lareus ⁶⁾	ευκαταφρονητος contemplor nomine	
δαπανητης prorogator	ηδυβιος uoluptarius	
διλος formidolosus	ηδυπαθης uoluptarius	
διλος timidus	θογυβωδης tumultuosus	60
25 διπδαιμον superstitiosus	θρας audax	
διαβολος criminator	ιεροκυλος sacrileus ¹¹⁾	
διεφθαρμενος corruptus	καθυφετης ¹²⁾ praeuaricator	
διπλοις duplex	κακοπαθης laboriosus	
δουλογενης genuiles	κακοθητης malignus	65
30 δουλοτροπος seruiles	κακοθελης maledicus	
δουλοτροπος seruilis ⁷⁾ mores	κακολογος φαρμακος maleloquax	
γελοιος delerum	κακοποιος maleficus	
δυσαρρεστος displicens	καταψευστης ¹³⁾ commentor	
δισκολος difficilis	κακοητης maleuolus	70
35 διομαθης indocilis	καλαξ blandus	
διαθηκων περιγραφεις testamento-	καλακευτης blandus	[208 ^r]
rum circumscriptor	κοττις aleatur	

1) α post τ sup. scr. m. 2 || 2) ur corr. in or || 3) i sup. scr. m. 1 || 4) u pro o sup. scr. m. 2 || 5) sus suppl. m. 2 || 6) corr. in largus || 7) is corr. in es m. 2 || 8) hanc gl. m. 2 inseruit || 9) c post ι in ras. || 10) ερωτικος post ras. ευανα litterarum m. 2 || 11) cus corr. in gus m. 2 || 12) α sup. scr. m. 2 || 13) υ ex ι m. 1 vel m. 2 ||

κραυγαςος clamorus	παραδιγμα portentum	
κραυγαςος uocifer	παρσιτος parasitus .	
κυβειτης stactarius	παρσιτος στρατω̄ appendix	40
κλατων oclifuga	παρσιτος στρατω̄ parasitus mi-	
5 λειχωδης molestus	letum ⁷⁾	
οχηρος molestus	παραφρων insanus	
λυμοξηρος familiaris	παροινος uinolentus ⁸⁾	
λαχνος helluo	παρολκος lentus	
λιχνος gulosus	προκτονος parricida	45
10 μανιωδης insanus	περιεργος curiosus	
μαχιμος litigiosus	πικρος amarus	
μεθυκος ebriosus ¹⁾	πλανος strofarius	
μητροκ̄ατονος parricida	πλανος erraticus ⁹⁾	
πατροκ̄ατονος parricida	πλεονεκτης cupidus	50
15 μιαφονος sicarius	πληκτης saeuus	
μιαρος facinerosus	ποικιλος uarius	
μοιχος adulter	προπετης proeas	
μοιχος adulter moechus	προπετης porcas	[209 ^u]
μικητος odiosus odebilis ²⁾	προπετης proteruus	55
20 μυθολογος fabellatur ³⁾	προσετησεπητης mendicus	
μυσερος scellestus	προσπονητης simulatur	
δυσεβη sceleratus	ραθιμος desidiosus	
μοροπονηρος uafer	ραευμος resedes	
μοροπονηρος stultus malignus	ρυπαρος sordidus	60
25 πανουργος omnimiseria ⁴⁾ repletus	αιχροκερδης sordidus	
[209 ^r] πυστακτης ⁵⁾ somniclosus	εκληρος durus	
νωθης ignauus	εκλινιφος ¹⁰⁾ auarus	
νωθης uiger	φιλαργυρος auarus	
vocerος languidus	φιλαργυρος amator ¹¹⁾ pecuniae	65
30 ουδαμινος nullus	πλεονεκτης amator ¹²⁾ pecuniae	
ουδαμινος nequa	εκοπητης iocosus	
ουδενος αξιος nolidignus	εκοπητης uituperans	
ουδενος αξιος nulus precii	επαταλος delicatus	
οψοφαγος gulosus ⁶⁾	ετασιακτης tumultuosus	70
35 θιλεθριος pernitiosus	ετασιακτης seditioarius	
πανουργος uersutus	τερας portentum	
παραβολος petulans	τραχις καποτομος asper	

1) o sup. scr. m. 2 || 2) corr. in odibilis m. 2 || 3) ur corr. in or || 4) a pro e corr. m. 2 || 5) κ ex c corr. || 6) u post g pro o sup. scr. m. 2 || 7) corr. in militum m. 2 || 8) n post i sup. scr. m. 2 || 9) hanc gl. m. 2 inseruit || 10) ι post λ inseruit m. 2 || 11) ur corr. in or || 12) ur corr. in or ||

ταβερνοδυτης ganeo	αμφισβητησις controuersia	
ταβερνόδυτης ganeosauinario	αγωγή actio	[210 ^u
τρεχεδιπνος corpidicenus	δικαιολογία iuris ductio ⁶⁾	36
υβριστης iniuriosus	δικαιοδοσία iuris consultum	
5 υβριστης contumiliosus ¹⁾	νομιμον iustum	
υπερηφανος superuus ²⁾	νομιμον legitimum	
φθονερος inuidiosus	νομος lex	40
[210 ^r] φθορευς corruptor	κριτηριον iudicium	
φθορευς stuprator ³⁾	δικαστηριον secretarium	
10 φιλαργυρος auarus ⁴⁾	δικαιον πολιτικῶ iustum ciuile	
φιλητησεραστης amator	κριτηριον Ξενον iudicium peregrini- num	
φιλοδαρτης plagosus flagitiosus	κριτηριον Ξενον recuperatorium	45
αφθονοτερον sine inuidia	αποκρισις responsio	
15 φιλονικος contentiosus	απολυσις absolutio	
φλυαρος garrulus	καδικη condemnatio	
φλυαρος uerbosus	προσκρισις addicio iudicato	
φοβερος terribilis	προσκυροσις dominatio	50
φρικτος horribilis	ενγυη uadimonium	
20 φονευς homicida	ενγιετεθραυμμενη uadimonium di- sertum ⁷⁾	
φονευς sicarius	ενφανισμος postulatio	
χαλεπος miser	εντευεις postulatio	
χαλιαρος tepidus	παραβολιονοκαιροσ ⁸⁾ sacramentum	55
χρεοκοπος creditor	στρατικηκςυντεμα aesasensum ⁹⁾	
25 ψευστης mendax	χρεος debitum	
ψιχαγωγος ³⁾	δανιον creditum	
ψυχρος frigidus	δανιον faenus	
ωμος crudelis	οφαημα debitum	60
Περι των κατααγορανπραγματῶ De	κεφαλαιον caput	
forensibus negotiis; netia foren-	χρησμος sors	[211 ^r
ses	κληρος sors	
30 πραγματα αγορεα netia forenses	τοκοι usurae	
αγορεος συνodos conuentus forensis	τοκοιενιαυσιοι usurae annuae	65
πραγμα negotium	τοκοιεξαμινιαιοι usurae sex menstres	
πραγμα ελθεριον negotium liberale	προθεσμία dies	

1) u post t pro o sup. scr. m. 2 || 2) corr. in superbus m. 2 || 3) hanc gl. m. 2 inseruit || 4) hoc interpretamentum, ut amator in sequenti gl. in rasura scr. m. 2: scriptum erat stupratur et auarus et in ras. versus sequentis amator || 5) pro interpretamento notula est tironiana, ut supra || 6) u post d corr. in i, ut vid. || 7) i ex e corr. m. 2 || 8) vo sup. scr. m. 2 || 9) corr. in aesasenum ||

ημεραορισμενη dies praefinitus	αποδημωc peregrinus	
λευκομα albugo	αηαcθλcη surgit	
βιβλιον libellus	αγαθωc bonus	
υπογραφη subscriptio	αλεθηα ueritas	40
5 προγραφη praescriptio	απολωγηα excusatio	
δεμειcic proscriptio ¹⁾	αγωνηα satugo	
	ανεχεθλη sustinet	
[213 ^r] αρξαccαι incipite	αναθωλη ortus	
βοηew adiuuo	αναθωληκωc orientalis	45
αποαρχηc ab initio	αδω canto	
10 βοω clamo	αγνoc purus	
αρχη initio	αγαπω diligo	
βαλανηων balineum	ανκεθωc inuictus	
αρωμαη incipio	διδακκο doceo	50
βωυλη curia	διδακκαλoc doctor	
15 αρcαη incipite	διαλεγωμαι disputo	
βρωcηc esca	δεcποθεc dominus	
αρξηθαη incipit	δεcποινα domina	
βληβηλ ²⁾ libri	διαβολoc criminator	55
αρχωμηθα incipimus	δακρυω ⁴⁾ lacrimo	
20 βαλαβθω poceo	δρωμευc cursor	
αρχωνθλη incipiunt	δραμε curre	
βρωχηθωc pluuiā	δρακηo mordeo	[214 ^r]
αρχωμαη incipiam	δικαζω iudico	60
ακωηω audio	δικαcεοριον ⁵⁾ iudicium	
25 ακηηc audis	δικαcεec iudex	
ακωυη audit	διακono ministro	
ακωηcων audi	διακονια ministerium	
ακωηω audiam	διακονoc minister	65
ακωηcη audiit	διψω sitio	
30 ακωηcωμεν audimus	δαψιlec largus	
ακωηθε auditis	δελoc esca	
ακωηωηcην audiunt	δι oportet	
[213 ^v] ακωλωηθω ³⁾ sequor	δοκι uidetur	70
αναβαθαη ascendite	δευτερον secundum	
35 αcεβεηα impietas	δραcμoc fuga	
αρηθωω numero	διαce per te	

1) sequitur signum quod etsi finem indicat pro Explicit interpretari noli ||

2) η ante λ sup. scr. et punctis huc relatum || 3) ω post θ pro μ sup. scr || 4) κ ex c corr. || 5) κ ex c corr. ||

διεμε per me	θεοριᾶν spectaculum	40
διαπραγμα ¹⁾ quamobrem	εαυμαζα miror	
δογματιζω decerno	θυγαερ filia	
διεμερας inter dies	ειρις fenestra	
5 δουλος seruus	θυρωρος hostiarius	
δοιλια seruitium	θροηοι sedilia	45
δουλε ancilla	θυσια sacrificium	
διαχροηου post tempus	θυμιαμα incensum	
διαθιποcis deformatio	θραυς audax	
10 διαλυσις dissolutio	θερμενω calefacio	
λοσμοι da mihi	θερμον calda	
[214 ^a] δευθερος secundus	θερμος calidus	50
δερμα pellis	θεωρεων conspice	
διπλος duplex	θαρρος audacia	
15 δικαιος iustus	θυδραξ lactuca	
δε autem	θαναθος mors	55
ζωγραφος pictor	θιμελε scaena	
ζωγραφια pictura	θερμοδοεις caldarius	
ζωνε cingulum	θες pone	
20 ζω uino	θαλασσα mare	
ζελωτες zelotypus	θαλασσιος marinus	60
ζευσις iunctio	θεμα premiū ³⁾	
ζυμε fermentum	θελια femina	
ζωεικος uitalis	λαος populus ⁴⁾	
25 ζυγιον stetera	λαβε accipe	[21
ζυγον iugum	κυμα fluctus	65
ενιοχος auriga	λιχος gulosus	
εμερος mansuetus	λιχος lucerna	
εθος ²⁾ mos	λιμεν portus	
30 εμετερον nostrum	λιμος fames	
εμνη nobis	λαλος loquas	70
εμαρτον peccaui	λιαη ualde	
εσχια quies	λαθιν latere	
εεελοη uolebam	λαμπρον clarum	
35 ελιψα unxi	λαμπροθαεος clarissimum	
εμιοηος mula	λασιεενα utilia	75
[215 ^r] ωεεος deus	λεγω dico	
εριαμβος triumphus	λαγνια luxoria	
εεορο spectro	λευκον aluum	

1) π sup. scr. || 2) ε ex θ corr. || 3) ũ ex us ras. || 4) post o 1 litterula erasa ||

λιθοη purum	μιλφος lippus	40
λογοιχαριν uerbigratia	μονοφραλμος luscus	
λαλω loquor	μεθριος medioeris	
λαμπευ fulget	μερως pars	
5 λαμπας faccula	μεθωχη participium	
λωπιμα castania	μεγαλινω magnifico	45
λυεος lapis	μεενωια penitentia	
λυθενος lapideus	μεεσω ebriussum	
λυος lenis	παραχρομαι abutero	
10 λησεις latro	πρωηλεεν processit	
λιρις ¹⁾ deleras	πραγμα negotium	50
[216 ^r] λωγιζωμαι cogito	πιννω bibo	
λυεις solutio	πιε bibe	
μαεσεις doctrina	πωνος dolor	
15 μεερωη mensura	πραζον age	
μιεος merces	πραζεις actio	55
μαρειρ testis	πραζωμεν agamus	
μωρως fatuus	πωλω uendo	
μενμίων monumentum	πρασιμωη uenale	
20 μιος odium	πιθος doleum	
μεγιεως maximus	πιθεσω credo	60
μεσεμβριο meridio	πιθος fidelis	
μυλως mola	πιθικος fideliter	
μαγιρως coquus	πικεις pugnator	
25 μαστιξ flagellum	παρακαλω rogo	[217 ^r]
μαμμη auia	προσκυηω adoro	65
μητηρ mater	παραδως trade	
μωλιβως plumbum	πινω esurio	
μυια musca	πλωιον nauis	
30 μιθος fabula	παθος passio	
μηνες menses	πρωλεγω predico	70
μηη mens	παρειμι adsum	
μημψις querela	πλερο impleo	
μαηια ²⁾ insania	περιθωμη circumcisio	
35 μαδιζω depilo	σιοπο taceo	
μιζωη commisce	σιοπας taces	75
μοχλως serra	σιοπηγον ³⁾ tace	
[216 ^v] μεγιεθως summus	σιτεναγμος gemitus	
μολις uix	σταιρω crucifigo	

1) ρ ex π corr. || 2) ante μ deletum fungo ψις || 3) π sup. scr. ||

αθαυρωσιν crucifige	βασιλίσσα regina	40
αταυρωσ crux	βασιλικός regaliter	
αηβαλλω committo	βελω sagitta	
αηβωλη conmisio	βραδυς tardus	
5 ααρηφοσ scopā	γνωστος notus	
αμμωγρα notarius	γερων senex	45
αμβωυλιση consilium	γελω rideo	
ακεπεωμαι cogito	γαμωι nuptiae	
ακεπω tego	γεωργια rusticatio	
10 απευση festina	γενναιται nascitur	
αγιησ sanus	γραφω scribo	50
[217 ^a] απηρεσια ministerium	γεγραμμενα scripta	
αψηρζλση altum	γραφευς scriptor	
αφοσ altitudo	καλαμων calamum	
15 απηκωσ oboediens	γλυφω sculpo	
αλη silua	γραματευς scriba	55
απνωσ somnus	γυμνωσ nudus	
αηανερωποσ humanus	γενεσις natiuitas	
αηωξενωσ hospitalis	γλυκι dulce	
20 αηαργιρωσ auarus	γλωσσα lingua	
αηακη custodia	γενεστω fiat	60
αωσ lumen	γεμε plenum est	
αηλωσ amicus	γρωτωρω ²) uigilo	
αευσθησ mendax	γυνε mulier	
25 αωμια bucelle	γε terra	[218 ^a]
αυχωσ frigus	ερμενευτικ interpretes	65
αωρα scabies	εγυρωη surge	
αυγω sicco	εανειπις sidixeris	
ααληδεσ forfices	ερω dico	
30 αωνωνωμια deorumnomina	εθωσ consuetudo	
αωοιλωροι dii propitii	επιθωμια desiderium	70
αωωυρανιοι dii caelestes	ευθυχωσ felix	
αωωιαεαναθωι dii mortales	ευπρεπις decorosus	
αωωιεπιλωι dii terrestres	ευχαριετω gratus	
35 αωωιεαλακκιοι dii marini	ευχαρησθω gratias ago	
αωωιπαθρωοι ¹) dii pennates	ευπε dic	75
αωωιμεγιστοι dii magni	ευπων dixi	
[218 ^a] αωωιωψιστοι dii summi	ερωσ amor	
αασιλευσ rex	επαινωσ ³) laus	

1) θ post α pro ω sup. scr. || 2) πω ex πα corr. || 3) ω pro ο sup. scr. ||

εχθες heri	ευεργε της benificus	[219 ^a]
εξω foras	ελεγχος titulus	40
εσω intus	ευευχος feliciter	
ελπης spes	ευαγγελιζω bonumnuntium	
⁵ επιλεσα amaui	ιλαλως propitius	
ευχαρυσεω gratiasagimus	ιππως equus	
ευχρησθως utilis	ιππωδρωμος circus	45
εσθιω edo	ιππωδρωμια circenses	
ενπιριζω incendo	ιχυρον firmum	
¹⁰ ελευθερω liber	ιατρος medicus	
εθιμος paratus	ιδως species	
[219 ^r] εργαθως operarius	ιδρωσ sudor	50
εργων opus	ιχυρος fortis	
ενικεσα uici	ικεμερια equinoctium	
¹⁵ ενικα uincebat ¹⁾	ιερευς sacerdos	
ενικον uincebam	ιμερος mansuetus	
ενανθιων contrarium	ιλαρος laetus	55
ευθεως statim	ιλατια uestimenta	
εμος meus	ιχως piscis	
²⁰ εσθιν est	ιεραξ accipiter	
εισινε sunt	ιδιων proprium	
εσεωσαν sint	ιδωι ecce ⁴⁾	60
επιερωπως ²⁾ procurator	καερωσ mundus	
ελεω misereor	κωινωνω communico	
²⁵ ελεησαι miserere	κερωσ lucrum	
ελεημων misericors	κολπος sinus	
ελεημωνυνη misericordia	κεραεα cornua	[220 ^r]
ερπετων serpens	καλω uoco	66
ενιαυθος annus	κλιδες clauēs	
³⁰ εγω ego	κενων nouum	
εκεινος ille	καμινως fornax	
ενως unius	καθηθλια ⁵⁾ semuntiae	70
εκαθων centum	κυβια alea	
επηξεν gelauit	κυριακον dominicum	
³⁵ εγωγων egocerte ³⁾	κυριακη dominica	
εωλωγως rationabiliter	κυριως dominus	
εξομωλωγεται confitetur	κυρια domina	75
επιδη quoniam	κριθη hordeum	

1) n ex u corr. || 2) w utroque loco pro o sup. scr. || 3) gl. inseruit postea
m. 1: c sup. scr. m. 1 || 4) post ecce erasum mundus || 5) κῆθλια vel κῆθημα ||

καρδαμων nasturtium	νυκ τεμερων dieetnocte	
κυκλος circulus	νωμιζω puto	40
κλαδος ramus	νω etiam	[221 ^r]
καεαβα descende	Ξενωδωχος ²⁾ hospitalis	
5 καρπας fructus	Ξενπνευ peregrinat	
καρπωφωρα fructifera	Ξυλων lignum	
καθηγωρος accusator	Ξυλα ligna	45
καλως bene	Ξερων aridum	
κακως male	Ξυω rado	
10 καιμα estus	Ξυρον nouaculam	
κεραυθος fulmen	Ξυφως gladium	
κριος aries	ορχιτης saltator	50
κρωνος saturnus	ωμωλγω confiteor	
καλλιτε optime	ομωλγω confitebor	
[220 ^a] καλλιστος optimus	ορω uideo	
16 κριθης iudex	ορκιζω adiuro	
κληρονομος heres	οιωνωκοπια augurium	55
κωλαξ adulator	οδως uia	
καθαρμα purgamentum	οδωιπωρος uiator	
20 και et	ολως dens	
καιωι et tu	οδωντες dentes	
καιεγω et ego	οικονομ ³⁾ dispendo	60
καιωκινος et ille	ονυξ unex	
καιαυωος et ipse	οφιλετης debitor	
25 καιγαρ ¹⁾ et enim	ομελια loquela	
κιβωθως arca	οπλα arma	
καλλος pulchritudo	οδυρμωε ⁴⁾ fletus	65
καιρος sors	ομοιον simile	
κυβερνηθης gubernator	οριγμα fossa	[221 ^v]
30 νυθαζω dormito	ονωμαζω nomino	
νομως lex	ονωμα nomen	
νηφων sobrius	ορθως recte	70
ναυς nauis	οργιλως iracundus	
νησθειω ieiunio	οικονομια dispositio	
35 νικω uinceo	ουδαμωε ⁵⁾ nequaquam	
νικα uincet	ολως omnino	
νυνδε nunc autem	ομων tamen	75
νυναληθως nuncuero	ουχι non	

1) κ *pro γ sup. scr.* || 2) ω *post ν pro α sup. scr.* || 3) κο *ex κω corr.* ||

4) ω *pro ο sup. scr.* || 5) ω *pro ο sup. scr.* ||

οιθεγαρ nonenim	τιεστιν quid est	
οχλωс pupulus	τεστων faber	30
ορτυξ coturnix	τιτω pono	
ορνιξ gallina	τραιμα uulnus	
5 ορωс mons	τοξον arcus	
ροδων rosa	τοξοτης sagittarius	
ρωδωπωδης rasurius	χαρα gaudium	35
ριγω algeo	χωλος clodus	
ρεγχω sterto	χαριζωμαι dono	
10 ρινιων lima	χορταcia saturitas	
ρημα uerbum	χαλκωματα aeramenta	
ροφω sorbeo	χαλκιον scuta	10
ροφηсον sorbe	ωμολωγης confessus sum	
ραβdoc uirga	ωα oua	
15 ρομαικοс ¹⁾ latinus	ωδος cantor	[2:2 ^u]
ροмайос romanus	ωμελεсас enarrasti	
[2:2 ¹] ρωμη roma	ωρα ³⁾ hora	45
τρεχω curro	ωμοса iuraui	
τρεχε ²⁾ curre	κρονοсμεγιστος ianuspater	
20 τροφος nutrix	κρονос saturnus	
τρογο manduco	Ζευс iupiter	
τρωγε manduca	πωсιδον neptunus	50
τεθνηκεν mortuus est	πλουτον diispater	
τοπωс locus	ηρακλης herculus	
25 тαραξων turba	ηφестос uulcanus	
ταλαс miser	απωλλων apollo	
ταριχοс salsum	ερωс cupidо	55
τι quid		

1) α sup. scr. || 2) post χ del. ε || 3) ω ex o corr. ||